Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 112

PDF erstellt am: **23.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 112** Bern, Donnerstag 17. Mai 1951 — 69. Jahrgang — 69me année — Berne, jeudi 17 mai 1951 **No 112**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne pauvant être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas varser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fusion de la Banque de Montana S. A. avec la Banque Populaire de Sierre S. A.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 137593—137606.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Meistbegünstigungsabkommen mit Venezuela. Accord commercial avec le Vénézuéla.
Pflanzenschutzmittelverzeichnis 1951 (Mitteilung). Liste des produits antiparasitaires pour 1951 (communiqué).
Tunisie: Suspension provisoire du droit de douane d'importation applicable à certains produits de la sacherie.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.


# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Notar H. Seiler in Aarberg, als Beauftragter des Albert Weber-Bürgi, Landwirt auf dem Lindenhof, in Kappelen, stellt beim Gerichtspräsidenten von Aarberg das Begehren um Einleitung des Amortisationsverfahrens über den Namen-Schuldbrief vom 27. August 1915, Beleg Serie I, Nr. 528, von Fr. 20 000, lastend im 1. Range auf Radelfingen Grundbuchblatt Nrn. 642, 511, 512, 518, 523, 631, 632, 634, 868, 588, 592, 603, 970 und 1232.

Gläubiger: Albert Weber-Bürgi, Landwirt, Lindenhof, Kappelen.

Schuldner: Jakob Weber, des Albert, Landwirt, Lindenhof, Kappelen.

Gemäss Art. 870 ZGB und 981 ff. OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den obgenannten vermissten Schuldbrief innerhalb der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (W 299³)

Aarberg, den 16. Mai 1951. **Der Gerichtspräsident:** Zingg.

---

Es wird vermisst: Inhaber-Obligation Nr. 34258 vom 5. Februar 1949, von Fr. 5000, mit Zinscoupons per 5. August 1949 u. ff., auf die Gewerbekasse Baden, als Schuldnerin lautend.

An den allfälligen Inhaber der Obligation ergeht hiermit die Aufforderung, sie binnen Jahresfrist, d. h. bis 12. Mai 1952, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Baden, den 8. Mai 1951. (W 290¹)

**Bezirksgericht.**

---

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Obligationen der Firma OWO-Presswerk A. G., in Mümliswil, zu nom. Fr. 500, ausgestellt am 1. Januar 1933, werden hiermit aufgefordert, sie binnen 6 Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt.

| Nr. | lautend auf | Nr. | lautend auf |
|---|---|---|---|
| 1- 80 | Papeteries S. A., Serrières | 366-367 | Habermacher H., Wohlen |
| 81- 86 | Inhaber | 368-369 | J. Good, Aarau |
| 88- 90 | Inhaber | 370-371 | F. Schmid & Cie., Zürich |
| 99 | Inhaber | 372-373 | E. Staffelbach-Renggli, Sursee |
| 131-170 | W. Merker-Arbenz, Baden | 374-375 | Inländische Mission, Zug |
| 171-210 | E. Girard, Moutier | 376-377 | F. J. Lang, Schötz |
| 211-250 | Papierfabrik Biberist | 378-379 | A. Erni, Altishofen |
| 251-290 | Max Mühlebach, Brugg | 380 | Josef Arnet, Gettnau |
| 291-310 | Meinrad Borer, Rickenbach | 381 | Josef Vogel, Näfels |
| 311-320 | Dr. Büttiker, P., Olten | 382 | Walter Meier-von Arx, Nieder-Gösgen |
| 321-330 | Siegfr. Meier, Würenlingen | | |
| 331-340 | Rob. Scherer, Mümliswil | 383 | Roman Rötheli, Solothurn |
| 341-346 | J. Selinger-Schälchli, Thalwil | 384 | Alois Altermatt, Mümliswil |
| 347-352 | Elisa Pfister-Bühler, Zürich | 385 | Julius Jeker, Mümliswil |
| 353-357 | Wwe. J. Arber, Bern | 386 | Adolf Eggenschwiler, Mümliswil |
| 358-361 | Villiger A., Hochdorf | | |
| 362-365 | Burkhardt & Hauser, Zürich | 387/388 | Bloch & Deubelbeiss, Olten |

Balsthal, den 15. Mai 1951. (W 294³)

**Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal:** W. Wyss.

---

Le détenteur inconnu de la gardance de dam du 5 septembre 1911 du capital de 1650 fr., faisant en faveur de la Banque cantonale fribourgeoise, agence d'Estavayer, contre Edouard Volery, feu Alphonse, à Aumont, est sommé de produire ce titre au greffe du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, dans les six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 297³)

Estavayer-le-Lac, le 15 mai 1951.

**Le président:** M. Reichlen.

---

Le président du Tribunal I du district de la Chaux-de-Fonds somme les détenteurs inconnus de cinq actions nominatives au nom de Fritz Marti, La Chaux-de-Fonds, Nos 136 à 140, de 1000 fr. chacune, de Bijouterie La Chaux-de-Fonds S. A., d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de cette dernière ville, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 287²)

La Chaux-de-Fonds, le 8 mai 1951. **Le greffier du Tribunal:** A. Greub.

### Troisième publication

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des quatre obligations au porteur, au montant de 200 fr. chacune, de l'emprunt du 14 mars 1936, de la Coopérative Agricole et Maraîchère (C. A. M.) ayant son siège à Genève, actuellement en liquidation, obligations portant les Nos 9, 38, 39 et 49, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

C. V. (W 196¹) **Tribunal de première instance de Genève:** Alf. Du Pasquier, président.

---

Le détenteur du titre suivant: Obligation hypothécaire (No 71 000 des présentations au registre foncier de Nyon), intérêt maximum 6%, 2e (deuxième) rang, profit des cases libres; créancier inscrit: Paul Chollet; inscrite le 1er novembre 1944; titre hypothécaire instrumenté par les notaires Pavillon à Lyon et Francken à Lausanne, en date du 26 octobre 1944; ce titre grève l'immeuble dont Madame Alice fille de François-Félix Chollet, femme séparée de biens de Fernand-Rodolphe Bovy, originaire de Vufflens-le-Château, domicilié à Begnins, est propriétaire au territoire de la commune de Begnins, au lieu dit «A Begnins», parcelle No 2, feuille 1, d'une surface de 156 m², est sommé de me le produire jusqu'au 31 mai 1952, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 293²)

Nyon, le 15 mai 1951.

**Le président du Tribunal civil du district de Nyon:** Weith.

---

Il pretore di Lugano-Città, avv. Sergio Guglielmoni, vista l'istanza odierna della SACI (Società Anonima Commercio Immobili), in Viganello, via Boscioro (avv. Emilio Rava); ed in relazione agli art. 981 e segg. C. O., diffida lo sconosciuto detentore dei certificati Nri XVI, XVII, XX, XXI, ciascuno di una azione di nominali 500 fr., emessi il 16 marzo 1943, andati smarriti o distrutti, a volerli produrre a questa pretura entro il 20 novembre 1951; sotto comminatoria di ammortamento. (W 292²)

Lugano, 10 maggio 1951. **Il pretore:** avv. Sergio Guglielmoni.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Sparheft Nr. 9252 der Thurgauischen Kantonalbank Filiale Bischofszell, lautend auf Adolf Schori, Schachen, als Gläubiger, mit einem Saldo von Fr. 1707, wird kraftlos erklärt. (W 295)

Bischofszell, den 15. Mai 1951. **Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell.**

---

Dans son audience du 15 mai 1951, le président du Tribunal de la Broye a prononcé l'annulation de l'action No 400 du Crédit Agricole et Industriel de la Broye, à Estavayer-le-Lac, de 500 fr., établie au nom de Marie Crausaz née Bondallaz, veuve d'André, de son vivant à Cheiry. (W 298)

Estavayer-le-Lac, le 15 mai 1951.

**Le président:** M. Reichlen.

---

Par ordonnance du 15 mai 1951, le président du Tribunal de la Glâne a prononcé l'annulation de l'obligation No 52351 de la Banque de l'Etat de Fribourg, établie au nom de la «Paroisse de Massonnens, Fonds pour le chauffage de l'église», de 1000 fr., remboursable le 11 mai 1948. (W 296)

Romont, le 15 mai 1951. **Le président du Tribunal:** L. Magnin.

---

Il pretore di Lugano-Città, avv. Sergio Guglielmoni, vista l'istanza 9/11 maggio 1951 della spett. Compagnia Assicurazioni «Helvetia-Vie», rappresentata dal sig. Paolo Bosia, agenzia generale, in Lugano, per l'annullamento di due polizze di assicurazione sulla vita; Richiamata la diffida 18 settembre 1950, pubblicata sul FUSC., Nri 221, 224 e 228 del 21, 25 e 29 settembre 1950, rimasta infruttuosa; Visto l'art. 986 C. O.; decreta:

Sono annullate le due polizze di assicurazione sulla vita, Nri 47 619 e 65 488, per un capitale di 5000 fr. cadauna, conchiuse con la Compagnia di Assicurazioni sulla vita «Helvetia-Vie», in Ginevra, risp. il 1o maggio 1939 e 1o novembre 1942, con scadenza al 1o maggio 1964 e 1o novembre 1967 (durata 25 anni), ed intestate al sig. Oscar Rossi, Paradiso, andate smarrite. (W 300)

Lugano, 10 maggio 1951. Il pretore: avv. Sergio Guglielmoni.

---

Il pretore di Lugano-Città, avv. Sergio Guglielmoni, vista l'istanza 9/11 maggio 1951 della spett. Compagnia Assicurazioni «Helvetia-Vie», rappresentata dal sig. Paolo Bosia, agenzia generale, in Lugano, per l'annullamento di una polizza assicurazione risparmio; Richiamata la diffida 31 ottobre 1950, pubblicata sul FUSC. Nri 258, 261 e 264, del 3, 7 et 10 novembre 1950, rimasta infruttuosa; Visto l'art. 986 C. O., decreta:

È annullata la polizza di assicurazione risparmio No 119 916, per un capitale di 6400 fr., conchiusa con la Compagnia di Assicurazioni sulla Vita «Helvetia-Vie», in Ginevra, ed intestata al sig. Vincenzo Cavallero, in Lugano; polizza entrata in vigore il 1o marzo 1933, con scadenza al 1o marzo 1959 (durata 25 anni) ed andata smarrita. (W 301)

Lugano, 10 maggio 1951. **Il pretore:** avv. Sergio Guglielmoni.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

12. Mai 1951.
**Patvag, Aktiengesellschaft für Biochemie,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1218), Projektierung, Bau, Finanzierung und Betrieb von Unternehmungen der Produktions- und Konsumgüterindustrie, vorzugsweise auf dem Gebiete der Elektrizität, Chemie und Biochemie usw. Die Generalversammlung vom 27. April 1951 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun **Patvag, A.G. für Chemie und Elektrizität.**

12. Mai 1951. Metalle, Metallprodukte usw.
**L'Aluminium Commercial S.A.,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1218), Metalle und Metallprodukte aller Art usw. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Dr. Stefano Bonzanigo, von Bellinzona, in Küsnacht (Zürich), und Hereward Leslie Pemberton, britischer Staatsangehöriger, in Zürich.

12. Mai 1951. Kolonialwaren.
**Frau Charlotte Kummli,** in Zürich (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3089), Handel mit Kolonialwaren. Zwischen der Firmainhaberin und ihrem Ehemann Ernst Kummli besteht Gütertrennung.

12. Mai 1951. Steinhauergeschäft usw.
**Gebr. Pedretti,** in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1937, Seite 2557), Steinhauergeschäft, Renovationen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Lelio Pedretti aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Oswald Pedretti, von Zürich, in Zürich 10, als Einzelkaufmann im Sinne von Artikel 579 OR. fortgesetzt. Die Firma lautet **Oswald Pedretti.** Imbisbühlstrasse 93.

12. Mai 1951. Granitsteine usw.
**Achille Pedretti,** in Zürich (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1949, Seite 520), Granitsteingeschäft usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «A. Pedretti & Co.», in Zürich 6, erloschen.

12. Mai 1951. Natursteingeschäft
**A. Pedretti & Co.,** in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Lelio Pedretti, von Zürich und Chironico (Tessin), in Zürich 6, und Antonietta Pedretti-Brunetti, von Zürich und Chironico (Tessin), in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1951 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Achille Pedretti», in Zürich, übernommen hat. Natursteingeschäft. Rötelstrasse 84.

12. Mai 1951. Schuheinlagesohlen usw.
**A. Schlumpf,** in Zürich (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1934, Seite 3090), Spezialfabrik für Schuheinlagesohlen usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Schlumpf & Co.», in Zürich 8, erloschen.

12. Mai 1951. Schuheinlagesohlen, Schuhfurnituren.
**Schlumpf & Co.,** in Zürich 8. Unter dieser Firma sind Lina Schlumpf geborene Zendrini, von Zürich, in Zürich 8, Yvo Möslin, von Mogelsberg, in Zürich 8, und Dino Marziani, von und in St. Gallen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1951 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «A. Schlumpf», in Zürich, übernommen hat. Von den Gesellschaftern sind zur Vertretung der Gesellschaft einzig die Gesellschafter Yvo Möslin und Dino Marziani befugt; sie führen Einzelunterschrift. Fabrikation von Schuheinlagesohlen und Handel mit Schuhfurnituren. Kreuzstrasse 58.

12. Mai 1951. Metzgerei, Wursterei.
**Heinrich Angst,** in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Angst, von Wil bei Rafz, in Zürich 10. Einzelprokura ist erteilt an Margarita Angst geborene Gramm, von Wil bei Rafz, in Zürich. Betrieb einer Metzgerei und Wursterei. Rosengartenstrasse 30.

12. Mai 1951. Holz, Kohlen, Möbeltransporte.
**Ernst Bachmann,** in Zürich (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1941, Seite 729), Holz- und Kohlenhandlung sowie Möbeltransporte. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Ernst Bachmann, Nachfolger M. Bachmann», in Zürich, erloschen.

12. Mai 1951. Kohlen, Holz, Heizöl usw.
**Ernst Bachmann, Nachfolger M. Bachmann,** in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Marcel Bachmann, von Zürich, in Zürich 8. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Ernst Bachmann», in Zürich, übernommen. Handel mit Kohlen, Koks, Briketts, Holz und Heizöl. Seefeldstrasse 37.

12. Mai 1951. Technische Artikel.
**Paul Strub,** in Uster (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1948, Seite 2758), technische Artikel. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Thun (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1951, Seite 1107) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

12. Mai 1951. Chemisch-technische Produkte usw.
**Prafer A.G.,** in Zürich 10 (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1951, Seite 875), chemisch-technische Produkte usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben ihre Zustimmungen zur Löschung erteilt. Die Gesellschaft wird daher gelöscht.

12. Mai 1951.
**Reisebüro «OLTREMARE», Mario Lucchi,** in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Mario Lucchi, von Zürich, in Zürich 4. Organisation von Reisen von Uebersee nach Europa, insbesondere nach der Schweiz. Bäckerstrasse 94.

12. Mai 1951.
**Economa Aktiengesellschaft für Patentverwertung,** in Zürich 2 (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1937, Seite 2733). Diese Gesellschaft ist tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 28. März 1951.)

12. Mai 1951. Interessevertretungen, Bücherrevisionen usw.
**Reta A.-G.,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1939, Seite 981), Ausübung von Interessevertretungen, Bücherrevisionen und Treuhandfunktionen. Diese Gesellschaft ist tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 28. März 1951.)

12. Mai 1951. Arbeitsbeschaffung, Aufklärung, Reklame.
**Rega Genossenschaft,** in Zürich 2 (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1941, Seite 1217), Arbeitsbeschaffung, Aufklärung und Reklame usw. Diese Genossenschaft ist tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 28. März 1951.)

### Bern — Berne — Berna

*Bureau Aarberg*

11. Mai 1951. Kunden- und Handelsmüllerei.
**Alexander Ruchti,** in Allenwil, Gemeinde Schüpfen, Kunden- und Handelsmüllerei (SHAB. Nr. 167 vom 14. Juli 1919, Seite 1245). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

*Bureau Aarwangen*

12. Mai 1951.
**Aktiengesellschaft Hotel Bad Gutenburg,** in Lotzwil (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1950, Seite 2970). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgetreten der Präsident Peter Geiser und der Sekretär Arnold Spychiger; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als einziges Mitglied gewählt Otto Güdel, von und in Madiswil. Er führt Einzelunterschrift.

*Bureau Biel*

10. Mai 1951. Oele, Fette, Salze usw.
**Société des produits Houghton S.A.,** in Biel, Fabrikation, Kauf und Verkauf von industriellen Oelen, Fetten, Salzen, insbesondere der Produkte der Société des produits Houghton, in Puteaux (Seine) (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1948, Seite 2839). Albert Kohler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Verwaltungsratsmitglied gewählt Charles Maquelin, von Vevey und Moudon, in Neuenburg; er ist nicht zeichnungsberechtigt. Der Delegierte des Verwaltungsrates Edouard Weil heisst nun infolge Namensänderung Edouard Warin; er wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt. Seine Zeichnungsberechtigung bleibt unverändert.

10. Mai 1951. Waren aller Art.
**Erich Röthlisberger,** in Biel, Vertretungen in Waren aller Art (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1950, Seite 3127). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

10. Mai 1951. Stahl, Maschinen usw.
**Notz & Co. A.G. (Notz & Co. S.A.),** in Biel, Uebernahme von Vertretungen und Handel mit Stahl und andern metallurgischen Erzeugnissen sowie mit Maschinen aller Art usw. (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1948, Seite 50). Die bisherigen Prokuristen Henri Mercerat und Hans Schneeberger wurden zu Subdirektoren ernannt; sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem Prokuristen. Ihre Prokura-Unterschrift ist erloschen.

10. Mai 1951. Textilwaren, Seifenwaren usw.
**Hans Pfister,** in Biel, Vertretungen in Textil-, Seifen- und Kurzwaren (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1946, Seite 1314). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

10. Mai 1951. Blumen.
**Ida Gottardo-Fracasso,** in Biel. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Ida Gottardo geb. Fracasso, von Fahrni (Bern), in Biel, Ehefrau des Bruno Isidoro Gottardo. Import von und Handel mit Blumen. Friedweg 22.

11. Mai 1951. Drogen, Chemikalien, Farbwaren, usw.
**Fr. Bohler & Cie.,** in Biel, Drogen, Chemikalien, Farbwaren, Parfümerien und Kaffeerösterei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1937, Seite 1342). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1951 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

12. Mai 1951. Metzgerei.
**Jakob Nater,** in Biel, Metzgerei (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1949, Seite 1324). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Allschwil (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1951, Seite 944) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

*Bureau Büren a. d. A.*

11. Mai 1951.
**Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft (Büren Watch Company S.A.),** in Büren an der Aare (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1951, Seite 156). Arnold Stauffer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Werner Jacobi, von Biel und Günsberg (Solothurn), in Biel. Er führt keine Unterschrift. Einzelunterschrift führen Ernst Stuck, als Präsident, und Hans Kocher, als Delegierter des Verwaltungsrates, beide von und in Büren a. d. A.

*Bureau de Courtelary*

12 mai 1951. Café.
**Willy Mosset,** à St-Imier, exploitation du café Montagnard (FOSC. du 9 novembre 1949, N° 263, page 2911). La raison est radiée par suite de cession de commerce.

*Bureau Langnau (Bezirk Signau)*

12. Mai 1951. Kolonialwaren.
**Wwe. E. Grädel,** in Langnau i/E., Handel mit Kolonialwaren (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1946, Seite 731). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

12. Mai 1951. Kolonialwaren.
**Schwestern Grädel,** in Langnau i/E. Die Schwestern Margrith und Frieda Grädel, Jakobs sel., beide von Huttwil, in Langnau i/E., sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 begonnen hat. Handel mit Kolonialwaren. Haldenstrasse.

### Luzern — Lucerne — Lucerna

8. Mai 1951. Autotransporte.
**M. Kumschick & Cie.,** in Dagmersellen. Unter dieser Firma besteht zwischen Witwe Maria Kumschick geb. Vogler, sowie ihren minderjährigen Kindern Marlies, Anton und Doris Kumschick, alle von und in Dagmersellen (die minderjährigen Gesellschafter vertreten durch ihren Beistand Anton Kumschick-Burtolf, von und in Dagmersellen) eine Kommanditgesellschaft, die mit dem 1. Mai 1951 begonnen hat. Komplementärin ist Wwe. Maria Kumschick-Vogler; Kommanditärin mit je Fr. 1000, entstanden aus Verrechnung eines Guthabens, sind die Kinder Marlies, Anton und Doris Kumschick. Unterschrift führt allein Wwe. Maria Kumschick. Die Vormundschaftsbehörde hat gemäss Art. 282 ZGB die Genehmigung am 28. April 1951 erteilt. Autotransporte.

10. Mai 1951. Konditoreiwirtschaft.
**Betty Bösiger,** in Luzern, Café «Nebelspalter» (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1949, Seite 1709). Als Geschäftsnatur wird nun verzeigt: Betrieb der Konditoreiwirtschaft «Arkade» Unter der Egg 2.

10. Mai 1951. Wand- und Bodenbeläge.
**Hans Fischer-Piozzini,** in Luzern, Spezialgeschäft für Wand- und Bodenbeläge (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1946, Seite 3106). Der Inhaber hat an seine Ehefrau Lina Libera Fischer-Piozzini, von Sigriswil, in Luzern, Einzelprokura erteilt.
10. Mai 1951. Café.
**Frau Ida Herzog-Meili,** in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes, Ida Herzog geb. Meili, von Beromünster und Luzern, in Luzern. Café «Nebelspalter». Eisengasse 7.
10. Mai 1951. Kohlen, landwirtschaftliche Geräte.
**Jb. Steiner,** in Rain, Kohlenhandlung und landwirtschaftliche Geräte (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1939, Seite 1596). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.
11. Mai 1951.
**Sägerei Waldibrücke A.G.,** in Waldibrücke, Gemeinde Emmen (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1948, Seite 1623). Die Prokuren von Peter Stocker und Josef Schaller sind erloschen. Einzelprokura in der erweiterten Form nach Art. 459, Abs. 2, OR, wurde erteilt an Max Meyer, von und in Luzern.
11. Mai 1951. Spezereien, Tuch, Geschirr, Kurzwaren.
**Familie Zimmermann,** in Rain, Kollektivgesellschaft, Spezerei-, Tuch-, Geschirr- und Kurzwarenhandlung (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1932, Seite 2189). Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Wwe. Anna Zimmermann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der andern Gesellschafterin Marie Zimmermann, von und in Rain, im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Einzelfirma lautet nun: **Fri. Marie Zimmermann.** Spezerei-, Tuch-, Geschirr- und Kurzwarenhandlung.
11. Mai 1951. Photos.
**Vonarburg,** in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Hans Vonarburg, von Triengen, in Luzern. Photofachgeschäft. Zürichstrasse 25.
11. Mai 1951. Automaten- und Apparatebau.
**Fähndrich & Filippini,** in Luzern. Unter dieser Firma sind Josef Fähndrich, von Steinhausen (Zug), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Livio Filippini, von Airolo, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. April 1951 begonnen hat. Automaten- und Apparatebau. Baselstrasse 7.
12. Mai 1951. Waren aller Art.
**SECURO A. G., Luzern,** in Luzern. Unter dieser Firma bildete sich laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Mai 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art im In- und Auslande, sowie die Uebernahme von Vertretungen, die im Geschäftsbereich liegen. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmungen beteiligen, die einen ähnlichen Geschäftsbereich haben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Aktien sind 40%, d. h. mit Fr. 20 000 bar einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Herbert von Moos, von Sachseln, in Luzern. Adresse der Gesellschaft: Winkelriedstrasse 14.
12. Mai 1951. Sägewerk, Holzhandel, Autotransporte.
**Emil Gailiker,** in Emmen, Sägewerk und Holzhandlung (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1934, Seite 3100). Diese Firma verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Autounternehmung, Personen- und Sachentransporte.
12. Mai 1951. Holzhandel usw.
**Josef Gailiker,** in Luthern, Holzhandlung usw. (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1934, Seite 3231). Der Inhaber ist auch Bürger von Luthern.
12. Mai 1951. Altstoffe usw.
**Gebr. Kunz A. G.,** in Emmen, Altstoffe usw. (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1950, Seite 1919). Der Verwaltungsratspräsident Dr. iur. Albert Krummenacher wohnt nun in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.
12. Mai 1951. Pelzwaren.
**H. & M. Schubiger,** in Luzern, Pelzwarengeschäft (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1934, Seite 1211). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Geschäftsaufgabe aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

### Schwyz — Schwytz — Svitto

12. Mai 1951.
**Schweizerische Spar- & Kreditbank,** Zweigniederlassung in Schwyz (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1948, Seite 3027), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift von Anton Koller ist erloschen.

### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

11. Mai 1951.
**Baugenossenschaft «Pilatus» Hergiswil am See,** in Hergiswil (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1947, Seite 173). Der Vorstand setzt sich zusammen aus Gottfried Erni sen., von Werthenstein, Präsident und Verwalter; Josef Blättler, von Hergiswil (Nidwalden), Vizepräsident, und Walter Blättler, von Hergiswil (Nidwalden), Sekretär; alle in Hergiswil (Nidwalden); sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschriften des Werner Lussi, Präsident, Anton Hollenweger, Verwalter und Eduard Keiser, Sekretär, sind erloschen.
11. Mai 1951.
**Joh. Rohrer A.-G., Hoch- und Tiefbau Buochs,** in Buochs (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3090). Willy Emch ist Präsident des Verwaltungsrates; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Johann Rohrer, von Sachseln, in Buochs; er zeichnet mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

### Glarus — Glaris — Glarona

10. Mai 1951. Beteiligungen usw.
**APSA Assunzione Partecipazioni Società Anonima,** in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. April 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme von Aktienbeteiligungen und von sonstwie genannten Kapitalquoten anderer Gesellschaften, einschliesslich Kauf und Verkauf von Mobiliarwerten und öffentlichen und privaten Grundstücken sowie im allgemeinen die Vornahme jeglicher kommerziellen und finanziellen Operation, welche mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang steht. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Bixio Bossi, von Bruzella, in Lugano, Präsident; Nicola Frizzi, von S. Vittore (Graubünden), in Lugano, und Alberto Calmes, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Mailand. Alberto Calmes zeichnet einzeln, während Bixio Bossi und Nicola Frizzi kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigt sind. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Rudolf Stüssi, Burgstrasse.
10. Mai 1951.
**Wollweberei Rüti A.G. (Tissage de Laine Rüti S.A.) (The Rüti Wool Weaving Co. Ltd.),** in Rüti (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1949, Seite 763). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Alex Stockar, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Die Verwaltungsräte Dr. Hans Becker, Dr. Hans Trümpy, beide von und in Ennenda, und Alex Stockar zeichnen nun kollektiv zu zweien.

### Freiburg — Fribourg — Friborgo

*Bureau de Fribourg*

12 mai 1951. Café, épicerie.
**Joseph Tétard,** à Granges-Paccot. Le chef de la maison est **Joseph Tétard,** fils de feu Paul, de Vallon, à Fribourg. Exploitation du Café de l'Ours, épicerie.

*Bureau de Romont (district de la Glâne)*

11 mai 1951.
**Laroma Chimie S.A.,** à Romont (FOSC. du 26 juillet 1950, N° 172, page 1939). L'administrateur Pierre Heinrich a démissionné; sa signature est radiée. La société demeure engagée par la signature collective à deux des administrateurs Pierre Reutter, président, et Odette Gonvers (déjà inscrits).

### Solothurn — Soleure — Soletta

*Bureau Kriegstetten*

11. Mai 1951. Technische Neuheiten.
**Gebr. Gilgen,** in Biberist, Fabrikation von, Handel mit und Vertrieb von technischen Neuheiten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1950, Seite 3002). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Mai 1951 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «Theodor Gilgen», als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Biberist, übernommen.
11. Mai 1951. Technische Neuheiten.
**Theodor Gilgen,** in Biberist. Inhaber dieser Einzelfirma ist Theodor Gilgen, von Wahlern (Bern), in Derendingen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Gilgen», in Biberist. Fabrikation von, Handel mit und Vertrieb von technischen Neuheiten. Haus Nr. 331, am Grütt.

*Bureau Lebern*

11. Mai 1951. Verkaufsorganisation.
**PATRA A.G.,** in Langendorf, Führung einer Verkaufsorganisation usw. (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1949, Seite 2562). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt.

### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. Mai 1951. Medizinisch-pharmazeutische Spezialitäten usw.
**Pharmacolor A.G.,** in Basel, Handel mit medizinisch-pharmazeutischen Spezialitäten usw. (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 941). Die Unterschrift des Direktors Walter Ludwig Kreis ist erloschen.
10. Mai 1951. Autohandel usw..
**Agav A.G.,** in Basel, Handel mit Automobilen usw. (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1946, Seite 3739). Aus dem Verwaltungsrat ist Friedrich Granzeuer-Uttenweiler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt der bisherige Geschäftsführer Paul Haas-Granzeuer, nun in Basel. Er führt Einzelunterschrift.
10. Mai 1951. Liegenschaften.
**Lepus A.G.,** in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1945, Seite 3075). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans Roggensinger-Jaeggi ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt der bisherige Geschäftsführer Paul Haas-Granzeuer. Er führt Einzelunterschrift.
10. Mai 1951.
**Fr. Sauter A.G., Fabrik elektr. Apparate,** in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1950, Seite 1823). Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Dr. Oskar Steiger. Er zeichnet zu zweien.
10. Mai 1951.
**Basilisk Bau A.G.,** in Basel (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1951, Seite 1008). Neues Domizil: Freie Strasse 81 (Tea-room Münsterberg).
10. Mai 1951.
**Schweizerische Treuhandgesellschaft (Société Anonyme Fiduciaire Suisse) (Società Anonima Fiduciaria Svizzera) (Swiss Trust Company),** in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 28). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Werner Kiefer, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.
10. Mai 1951.
**Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,** in Basel, Aktiengesellschaft, Beteiligung an andern Unternehmungen, vornehmlich der chemischen Industrie usw. (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1950, Seite 772). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Arthur Wilhelm, von Safenwil, in Bottmingen. Er zeichnet zu zweien.
10. Mai 1951. Metzgerei, Wursterei.
**Fr. Ryser,** in Basel, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1945, Seite 2436). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 20. April 1951 der Konkurs erkannt.
10. Mai 1951. Papeterie usw.
**Karl Lindner,** in Basel, Papeterie und Buchbinderei (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1948, Seite 2743). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.
11. Mai 1951. Pharmazeutische Produkte.
**Robapharm Laboratoriums-A.G. (Société de laboratoire Robapharm) (Robapharm Laboratories Ltd.),** in Basel, Herstellung und Vertrieb von pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1950, Seite 2327). Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Fritz Baumann-Eidenbenz. Prokura wurde erteilt an Hansjörg Auer-Weil, von Bottmingen, in Binningen, und Margrit Wettstein-Maurer, von Maur, in Basel. Alle zeichnen zu zweien.
11. Mai 1951. Lebensmittel.
**Peter Vökt,** in Basel, Lebensmittelgeschäft (SHAB. Nr. 25 vom 2. Februar 1942, Seite 246). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.
11. Mai 1951.
**Immobiliengesellschaft zur Erzegg A.G.,** in Basel (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1950, Seite 2699). Aus dem Verwaltungsrat ist Laura Eckenstein-Aemmer ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Josef Cueni, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Freie Strasse 10.

11. Mai 1951. Immobilien.
**Rosanna A.G.,** in Basel, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1947, Seite 2329). Neues Domizil: Spiegelgasse 1.

11. Mai 1951. Immobilien usw.
**Steinenvorstadt A.G.,** in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1947, Seite 2251). Neues Domizil: Spiegelgasse 1.

11. Mai 1951. Liegenschaften.
**Ausbau A.G. Basel,** in Basel (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1938, Seite 2827). Neues Domizil: Spiegelgasse 1.

11. Mai 1951. Immobilien.
**Rabag A.G.,** in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1947, Seite 2251). Neues Domizil: Spiegelgasse 1.

11. Mai 1951. Immobilien.
**Genossenschaft Anderhalden,** in Basel, Beschaffung von Bauland usw. (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1947, Seite 1360). Neues Domizil: Spiegelgasse 1.

11. Mai 1951. Industrieprodukte usw.
**Silur A.G.,** in Basel, Vertrieb von Industrieprodukten usw. (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1949, Seite 521). Neues Domizil: Spiegelgasse 1.

11. Mai 1951. Beteiligungen usw.
**A.G. Zum Lee,** in Basel, Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1949, Seite 824). Neues Domizil: Spiegelgasse 1.

11. Mai 1951.
**Viehtransit A.G. in Liq.,** in Basel (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1936, Seite 2827). Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

11. Mai 1951.
**Orell Füssli-Annoncen A.G.,** Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1949, Seite 1914), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Das Mitglied des Verwaltungsrates Carl Gabler ist nicht mehr stellvertretender Direktor. Er führt die Unterschrift als Verwaltungsrat zu zweien. Der bisherige Subdirektor Hagen Lüthy ist nun Vizedirektor.

12. Mai 1951. Transporte usw.
**Basler Lagerhaus Gesellschaft A.G. (Société d'Entrepôts de Bâle S.A.) (The Basle Warehouse Company Ltd.),** in Basel, Besorgung von Transporten jeder Art usw. (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1951, Seite 1015). Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Dr. Alfred Freyvogel. Er zeichnet zu zweien.

### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

11. Mai 1951.
**Orell Füssli-Annoncen A.-G.,** Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1950, Seite 2231), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Carl Gabler ist nicht mehr stellvertretender Direktor; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien. Hagen Lüthy, bisher Subdirektor, ist nun Vizedirektor.

### Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

11. Mai 1951. Kohlen.
**Witwe Koster-Lehner,** in Appenzell, Kohlenhandel (SHAB. Nr. 232 vom 2. Oktober 1939, Seite 2026). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

11. Mai 1951. Kohlen.
**Hans Koster,** in Appenzell. Inhaber der Firma ist Johann Koster, von und in Appenzell. Kohlenhandel. Beim Bahnhof.

### Aargau — Argovie — Argovia

11. Mai 1951. Buchdruckerei, Papeterie, Buchhandlung.
**Hans Rimoldi,** in Schöftland. Inhaber dieser Firma ist Hans Rimoldi, von Zürich, in Schöftland. Buchdruckerei, Papeterie und Buchhandlung. Hauptstrasse 351.

11. Mai 1951. Zigarren, Tabak.
**Carl Schmidt-Trefzger,** in Rheinfelden, Zigarren- und Tabakhandlung (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1933, Seite 1639). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

11. Mai 1951.
**Orell Füssli-Annoncen A.-G.,** Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1949, Seite 2288), mit Hauptsitz in Zürich. Carl Gabler ist nicht mehr stellvertretender Direktor; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien. Hagen Lüthy, bisher Subdirektor, ist nun Vizedirektor.

11. Mai 1951.
**Aargauischer Heilstätteverein,** in Erlinsbach, Verein (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1945, Seite 1368). Dr. Erich Zimmerlin ist als Präsident zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Er bleibt weiterhin Mitglied des Vorstandes. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident und Kassier Albert Henny. Dr. Kurt Eichenberger, bisher Aktuar, ist nun Vizepräsident; er wohnt in Brugg. Neu wurden gewählt: Hans Heck, von Basel, in Erlinsbach, als Aktuar, und Friedrich Ott, von Biberstein, in Buchs bei Aarau, als Kassier. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Kassier und Aktuar je zu zweien kollektiv.

11. Mai 1951. Sport- und Ueberkleider.
**Weiersmüller Inhaber: Max Suter-Weiersmüller,** in Suhr, Sport- und Ueberkleiderfabrikation (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1946, Seite 1252). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

11. Mai 1951. Sport- und Ueberkleider.
**Weiersmüller A.-G.,** in Suhr. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 2. Mai 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Weiterführung des Geschäftes der Firma «Weiersmüller Inhaber: Max Suter-Weiersmüller», in Suhr, Sport- und Ueberkleiderfabrikation, welches mit Wirkung ab 15. Februar 1951 von Otto Häberli-Bühler, in Schöftland, erworben wurde, sowie die Uebernahme des Geschäfts- und Kundenkreises der «Rud. Schindler & Cie. S. A.», in Montreux, Gemeinde Clarens, wofür der Kaufpreis von Otto Häberli-Bühler bezahlt wurde, sodann die Fabrikation und den Verkauf von Berufskleidern und Konfektion aller Art und die Beteiligung an gleichartigen und ähnlichen Unternehmungen und die Finanzierung derselben. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 160 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. Mai 1951 und gestützt auf die Bilanz per 31. März 1951 von Otto Häberli-Bühler Aktiven (Kasse, Postscheck, Debitoren, Waren, Fournituren, Maschinen, Mobilien, Fuhrpark, Goodwill) im Betrage von Fr. 115 261.65 und Passiven (Kreditoren, Darlehen, transitorische Passiven usw.) im Betrage von Fr. 70 261.65. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 45 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 35 000 des Aktienkapitals sind durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Dieser Betrag ist unter den Passiven der Bilanz vom 31. März 1951 enthalten. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern alle Aktionäre bekannt sind, sonst durch Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, als dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Otto Häberli-Bühler, von Münchenbuchsee, in Schöftland, als Präsident; Max Roth, von Erlinsbach, in Aarau, als Protokollführer und Geschäftsführer, und Emil Weiersmüller junior, von Suhr, in Montreux, Gemeinde Clarens, als weiteres Mitglied. Präsident und Geschäftsführer führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bernstrasse.

### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

11. Mai 1951.
**Fischereigenossenschaft Arbon,** in Arbon (SHAB. Nr. 192 vom 20. August 1942, Seite 1900). Diese Genossenschaft hat sich gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 15. November 1950 aufgelöst. Nach Angabe der Beteiligten ist die Liquidation durchgeführt. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Thurgau noch nicht zugestimmt haben.

11. Mai 1951.
**Walter Lengweiler, Mosterei,** in Frasnacht, Mosterei, Brennerei und Obsthandel (SHAB. Nr. 32 vom 10. Februar 1942, Seite 311). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen an die Kollektivgesellschaft «Gebr. Lengweiler», in Frasnacht, über.

11. Mai 1951. Mosterei, Brennerei, Obsthandel.
**Gebr. Lengweiler,** in Frasnacht. Unter dieser Firma sind Erwin Lengweiler, Louis Lengweiler und der durch die Inhaberin der elterlichen Gewalt, Witwe Emma Lengweiler vertretene minderjährige Gottlieb Lengweiler, alle von Roggwil (Thurgau), in Frasnacht, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 13. Februar 1951 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Walter Lengweiler, Mosterei», in Frasnacht. Die beiden Gesellschafter Erwin Lengweiler und Louis Lengweiler vertreten die Firma einzeln. Mosterei, Brennerei und Obsthandel.

11. Mai 1951. Bodenwichsapparat.
**E. Schüpfer-Frei,** in Warth. Firmainhaber ist Emil Schüpfer-Frei, von Ettiswil (Luzern), in Warth. Vertrieb eines Bodenwichsapparates.

11. Mai 1951. Geflügelfarm.
**Gebr. Kümin,** in Rickenbach bei Wil, Geflügelfarm (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1950, Seite 3270). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; ihre Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird daher gelöscht.

11. Mai 1951. Artikel aus Aluminium usw.
**Robert Viktor Neher A. G.,** in Kreuzlingen, Herstellung von Massenartikeln aus Aluminium und andern Metallen (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1950, Seite 728). Emil Kaufmann, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift des Vizedirektors Reinhard Rychner erloschen.

11. Mai 1951. Tiefbau, Kunststeine, Kies, Autotransporte.
**Hermann Wellauer, Unternehmer,** in Frauenfeld (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1949, Seite 2687). Jetzige Natur des Geschäftes ist Tiefbauunternehmung, Fabrikation von Kunststeinen und Zementwaren, Kieswerke, Autotransporte. Die Firma lautet nun H. Wellauer. Sägestrasse 9.

11. Mai 1951.
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Nussbaumen,** in Nussbaumen (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1947, Seite 1789). An Stelle des verstorbenen Verwalters und Vorstandsmitgliedes Konrad Akeret wurde Oskar Akeret, von und in Nussbaumen, als Verwalter und Mitglied des Vorstandes gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Konrad Akeret wird gelöscht.

### Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Locarno*

10 maggio 1951.
**Consorzio allevamento bestiame bovino bruno,** in Contone (FUSC. del 15 gennaio 1932, N° 11, pagina 116). Nelle sue assemblee generali del 17 agosto 1950 e 7 maggio 1951 è stato modificato lo statuto. Organo per le pubblicazioni è il giornale l'Agricoltore, con riserva per quanto la legge prescrive il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Vincola come pel passato la firma collettiva del presidente Luigi Porta e del segretario Attilio Invernizzi.

*Ufficio di Lugano*

9 maggio 1951. Operazioni finanziarie, ecc.
**Haine S. A.,** in Lugano. Con atto pubblico e statuti del 4 maggio 1951 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per iscopo l'esecuzione di operazioni finanziarie in genere, l'acquisto, l'amministrazione, la gestione e la vendita di titoli, azioni, partecipazioni e quote di società svizzere ed estere. Il capitale sociale di 50 000 fr. è diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Organo delle pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da uno o più membri, attualmente uno solo che è Giuseppe Pervangher fu Paolo, da Airolo, in Lugano, con firma individuale. Recapito: piazza Cioccaro 2, c/o amministratore unico.

12 maggio 1951. Costruzioni.
**Casa Nostra,** in Lugano, società cooperativa, promuovere costruzioni d'abitazioni (FUSC. del 15 marzo 1949, N° 62, pagina 708). Tito-Gilberto Ott fu Max, da Sciaffusa, in Cassarate di Castognola, è nominato procuratore con firma individuale.

*Distretto di Mendrisio*

12 maggio 1951.
**Società di Mutuo Soccorso Chiasso (Cassa Assicurazione contro le malattie),** in Chiasso, società cooperativa (FUSC. del 5 giugno 1947, N° 128, pagina 1511). Luigi Ballabio è presidente (confermato); Emilio Corti fu Giulio, da ed in Chiasso, vice-presidente; Renzo Bernasconi, cassiere (confermato); Stefano Camponovo, segretario (confermato). La firma di Giuseppe Bernasconi è estinta. La società è rappresentata dalla firma collettiva del presidente con il segretario e del vice-presidente con il cassiere, come precedentemente.

### Waadt — Vaud — Vaud

*Bureau d'Aigle*

7 mai 1951. Café-restaurant.
**B. Gavillet,** à Ollon. Le chef de la maison est Blanche Marcelle Gavillet, d'Esmonts et Bionnens (Fribourg), à Ollon. Exploitation du café-restaurant du Mouton.

7 mai 1951. Denrées coloniales, mercerie, tabacs, cigares.
**A. Schwehm,** à Aigle. Le chef de la maison est Adelheid Schwehm, de nationalité allemande, à Aigle. Denrées coloniales, mercerie, tabacs et cigares. La Fontaine.

*Bureau d'Aubonne*

11 mai 1951.

**Société de développement d'Apples,** à Apples, association (FOSC. du 14 mai 1925, N° 110). Dans son assemblée générale du 8 mars 1942, l'association a décidé de se faire radier du registre du commerce.

11 mai 1951. Auberge.

**Adrien Bertholet,** précédemment au Sépey, commune d'Ormont-Dessous (FOSC. du 26 décembre 1935, N° 302, page 3164). La maison a transféré son siège à Saubraz. Le titulaire est Adrien Bertholet, fils d'Auguste, de Rougemont, actuellement à Saubraz. Exploitation de l'Auberge communale.

11 mai 1951. Société de tir, etc.

**Société des Amis Réunis,** à Aubonne (FOSC. du 22 mai 1930, N° 118), association ayant pour but de développer chez ses membres le goût du tir et le sentiment patriotique, de resserrer les liens qui doivent unir les citoyens tout en offrant à ceux qui en font partie une récréation en commun. Dans son assemblée générale du 1er avril 1951, l'association a décidé de se faire radier du registre du commerce.

*Bureau de Cully*

14 mai 1951. Vins.

**Vincent Desfayes, R. Bujard-Desfayes successeur,** à Villette, commerce de vins en fûts et en bouteilles (FOSC. du 5 avril 1944, N° 81). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

*Bureau de Lausanne*

9 mai 1951. Tabacs, etc.

**Mme Balmer,** à Lausanne. Le chef de la maison est Yvonne Balmer née Däppen, veuve de Albert, de Mühleberg (Berne), à Lausanne. Commerce de tabacs et cigares. Rue Marterey 5.

10 mai 1951. Immeubles.

**Avenue de Morges — Boston B. S.A.,** à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 8 mai 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle acquiert au prix de 125 000 fr., une parcelle de terrain de 1001 m² située dans la commune de Lausanne, lieu dit avenue de Morges 9. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par avis dans ce journal ou par avis personnels aux actionnaires dont l'adresse est connue. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. André Péneveyre, de et à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: place Chauderon 34 (chez l'administrateur).

10 mai 1951.

**Société immobilière Le Béryl A.,** à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 5 mai 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales s'y rapportant. Elle acquiert au prix de 127 000 fr. une parcelle de 156 a. 63 ca., située dans la commune de Lausanne, à La Gottettaz. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr; il est libéré à concurrence de 25 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par insertion dans ce journal ou par lettres recommandées lorsque les noms et adresses des actionnaires sont connus de l'administration. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Sont nommés administrateurs: Ami Boulaz, de Romainmôtier et Premier, à Prilly, président, et Aimé Peytrignet, de Donneloye, à Lausanne; ils engagent la société par leur signature collective. Bureau: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc et Leyvraz).

10 mai 1951. Tabacs, articles de pêche, etc.

**G. Perrin,** à Lausanne. Le chef de la maison est Gustave Perrin, allié Perrin, de et à Lausanne. Commerce de tabacs, cigares et d'articles de pêche. Avenue d'Ouchy 83.

10 mai 1951. Tabacs, etc.

**M. Debétaz,** à Lausanne. Le chef de la maison est Marguerite Debétaz, de Vuarrens (Vaud), à Lausanne. Commerce de tabacs et cigares. Avenue d'Echallens 64.

10 mai 1951. Tabacs, papeterie, etc.

**Mme B. Peneveyre,** à Lausanne. Le chef de la maison est Blanche née Merguin, veuve d'André Peneveyre, de et à Lausanne. Commerce de tabacs, cigares, papeterie. Avenue de Chailly 7 a.

10 mai 1951. Immeubles.

**La Croisée, Renens S.A.,** à Renens, société immobilière (FOSC. du 21 juillet 1950, page 1900). Les pouvoirs des administrateurs Ami Boulaz et Eugène Pedroli, démissionnaires, sont éteints et leur signature est radiée. Wilhelm Tisch, seul administrateur, engage la société par sa signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

10 mai 1951. Modèles textiles.

**L. Reymond & Cie,** à Lausanne, modèles dans les articles textiles, société en commandite dissoute par suite de faillite (FOSC. du 20 avril 1950, page 1021). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

10 mai 1951. Travaux comptables, etc.

**Fidurex S.A.,** à Lausanne, travaux comptables, etc., société anonyme, dissoute par suite de faillite (FOSC. du 18 mars 1949, page 736). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

10 mai 1951. Fourrures.

**Mme M. A. Hess,** à Lausanne, commerce de fourrures à l'enseigne «Fourrures Marie-Antoinette», en faillite (FOSC. du 28 juillet 1950, page 1969). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

10 mai 1951. Biens mobiliers.

**F. Aregger,** à Lausanne, vente de biens mobiliers (FOSC. du 11 septembre 1947, page 2637). Par décision du président du Tribunal du district de Lausanne du 13 janvier 1951, la succession répudiée du titulaire a été déclarée en état de faillite. La raison est radiée d'office.

10 mai 1951. Tabacs, papeterie, etc.

**W. Allemann,** à Lausanne. Le chef de la maison est Willy Allemann, allié Löffel, de Farnern (Berne), à Lausanne. Commerce de tabacs, cigares, papeterie. Avenue de France 58.

10 mai 1951. Films.

**H. Baumann,** à Pully. Le chef de la maison est Henri Baumann, allié Santus, de Hölstein (Bâle-Campagne), à Pully. Commerce et location de films. Chemin de Rochettaz 36.

10 mai 1951. Tabacs, etc.

**R. Bubloz,** à Lausanne. Le chef de la maison est Robert Bubloz, allié Etter, de La Chaux (Vaud), à Lausanne. Commerce de tabacs et cigares. Avenue de La Sallaz 35.

11 mai 1951. Tabacs, papeterie, etc.

**H. Boiteux,** à Lausanne. Le chef de la maison est Henri Boiteux, allié Barras, de Travers, à Lausanne. Commerce de tabacs, cigares, papeterie, journaux. Avenue de Morges 141.

11 mai 1951. Radio, etc.

**Electronic S.A.,** à Lausanne, appareils de radio, etc. (FOSC. du 12 septembre 1950, page 2337). Les pouvoirs du directeur Marcel Jaquet sont éteints. André Henry, de Valeyres-sous-Ursins, à Yverdon, est nommé directeur avec signature collective avec l'un des administrateurs inscrits.

11 mai 1951.

**Agence de Publicité (Société Suisse d'Edition),** à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 27 juillet 1939, page 1580). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 31 mars 1951, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

11 mai 1951. Coutellerie, parapluies.

**J. Besson,** à Lausanne. Le chef de la maison est Joseph Besson, allié Lombard, de France, à Lausanne. Commerce de coutellerie et parapluies. Rue Neuve 6.

11 mai 1951. Tabacs, etc.

**A. Rotzetter,** à Lausanne. Le chef de la maison est Alphonse Rotzetter, allié Pilet, de Fribourg, Tinterin et St-Silvestre (Fribourg), à Lausanne. Commerce de tabacs et cigares. Rue Charles-Monnard 4.

*Bureau de Moudon*

14 mai 1951. Meubles, matelas, immeubles, etc.

**Jean-Pierre Müller S.A.,** à Moudon. Suivant acte authentique et statuts du 7 mai 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la suite et le développement des affaires de la raison individuelle «J. P. Müller», à Moudon, soit: le commerce en gros et au détail de meubles et ameublements en tous genres et la fabrication de meubles rembourrés et de matelas à ressorts, l'achat et la vente d'immeubles et de valeurs immobilières. La société peut assumer des participations à toute entreprise en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 60 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «J. P. Müller», à Moudon, ameublements, atelier de tapisserie et de décoration, selon bilan du 31 mars 1951, annexé aux statuts, accusant un actif de 128 427 fr. 18 (caisse, chèques postaux, débiteurs, marchandises, stock, mobilier, matériel d'exploitation, véhicules et titres) et un passif de 86 977 fr. 18 (fournisseurs et créanciers divers), soit un actif net de 41 450 fr. Le dit apport a été accepté pour le prix de 41 450 fr. contre remise à l'apporteur de 35 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Le solde de 6450 fr., dont l'apporteur demeure créancier, est porté au crédit d'un compte courant que la société lui ouvre dans ses livres. 11 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, ont été libérées par compensation avec des créances de 11 000 fr. figurant au passif du bilan susmentionné. 14 actions ont été entièrement libérées en espèces. Les actionnaires sont convoqués par lettres recommandées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Jean-Pierre Müller, de Rohrbach (Berne), à Moudon; Albert Beutler, d'Aeschlen (Berne), à Moudon, et Ernest-Willy Meier, de et à Zurich. Jean-Pierre Müller a été désigné en qualité d'administrateur-délégué, avec signature individuelle. Bureau: Grand'Rue 29.

14 mai 1951. Ameublements, etc.

**J. P. Müller,** à Moudon, ameublements, atelier de tapisserie et décoration (FOSC. du 8 août 1947, page 2281). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 31 mars 1951, à la société anonyme «Jean-Pierre Müller S.A.», à Moudon, inscrite ci-dessus.

*Bureau de Nyon*

8 mai 1951. Epicerie.

**A. Dufour,** à Nyon, épicerie fine à l'enseigne de «La Flèche d'Or» (FOSC. du 17 septembre 1946, page 2723). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

8 mai 1951. Epicerie.

**Mme E. Schön,** à Nyon. Le chef de la maison est Eva Schön née Jaccoud, de Kaltbrunn, à Nyon, épouse dûment autorisée de Josef Schön. Exploitation d'une épicerie fine à l'enseigne de «La Flèche d'Or». Grand-Rue 9.

9 mai 1951. Outillage de précision.

**Guex et Zbinden,** à Nyon, fabrication d'outillage de précision, société en nom collectif (FOSC. du 5 novembre 1945, page 2726). La société est dissoute depuis le 15 novembre 1950. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Philippe Guex, ci-après inscrit sous la raison «Ph. Guex», à Nyon.

9 mai 1951. Tarauds, filières.

**Ph. Guex,** à Nyon. Le chef de la maison est Philippe Guex, de St-Légier, à Nyon. La maison a repris depuis le 15 novembre 1950 l'actif et le passif de la société en nom collectif «Guex et Zbinden», à Nyon, radiée. Fabrication de tarauds et filières. Rue de Rive 54.

*Bureau d'Orbe*

9 mai 1951. Laiterie.

**Henri Conod,** à Orbe. Le chef de la maison est Henri-Eugène Conod, fils d'Eugène, des Clées, à Orbe. Exploitation de la laiterie d'Orbe. Beurre, produits laitiers.

9 mai 1951. Laiterie.

**Eugène Conod,** à Orbe, laiterie (FOSC. du 1er décembre 1921, N° 294, page 2328). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

10 mai 1951. Fourrages, coutellerie fine, pipes, etc.

**J. Ménétrey,** à Vallorbe, commerce de fourrages et de fourragers, coutellerie fine, pipes, articles fantaisie en corne et en bois (FOSC. du 13 septembre 1949, N° 214, page 2376). Par jugement du 24 avril 1951, le président du Tribunal d'Orbe a déclaré le titulaire en état de faillite.

10 mai 1951. Fers.

**Jaquet S.A.,** à Vallorbe, commerce de fers, etc. (FOSC. du 16 février 1951, N° 39, page 417). Paul Robert, du Locle et de La Chaux-de-Fonds, à Vallorbe, possède actuellement la signature sociale individuelle.

10 mai 1951. Café.
**André Truan,** à Vallorbe. Le chef de la maison est André-Isidore Truan, fils d'Oscar, de Vallorbe, y domicilié. Exploitation du café du Commerce.
11 mai 1951. Hôtel.
**H. Schneitter,** à Vallorbe. Le chef de la maison est Henri Schneitter, fils de Fritz, de Spiez (Berne) et Neuchâtel, à Vallorbe. Exploitation de l'Hôtel de France et Croix-Blanche.
11 mai 1951. Café, épicerie, tabacs.
**Fritz Glauser,** à Vallorbe. Le chef de la maison est Fritz Glauser, fils de Fritz, de Aefligen (Berne), à Vallorbe. Café du Mont-d'Or, épicerie du Mont-d'Or, tabacs.

*Bureau de Payerne*

11 mai 1951. Laiterie, porcs.
**Edouard Perrin,** à Sédeilles. Le chef de la maison est Edouard Perrin, fils d'Edouard, de Payerne, à Sédeilles. Laiterie, produits laitiers et commerce de porcs.

*Bureau de Rolle*

9 mai 1951. Epicerie, mercerie, etc.
**E. Gfeller,** à Mont. Le chef de la maison est Edwin-Albert Gfeller, fils d'Emile-Albert, de Bümpliz, commune de Berne, à Mont sur Rolle. Exploitation d'un commerce d'épicerie, mercerie et produits fourragers.
10 mai 1951. Epicerie, comestibles.
**Marguerite Zimmermann-Morerod,** à Rolle, commerce d'épicerie fine et comestibles (FOSC. du 8 octobre 1940, N° 236, page 1837). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

*Bureau du Sentier*

8 mai 1951.
**Garage du Brassus, Ph. Reymond S.A.,** au Brassus, commune du Chenit. Sous cette raison sociale il a été constitué une société anonyme. Les statuts portent la date du 30 avril 1951. La société a pour but: a) l'achat pour le prix de 3500 fr. d'une parcelle de terrain au lieu dit «Chez Meylan», Le Brassus et la construction d'un garage sur ce terrain; b) l'exploitation du dit garage, soit: vente, achat et réparations de véhicules à moteurs de tous genres: camions, autos, motos, etc., commerce et réparation de vélos, vente de carburants, huiles et autres produits à l'usage des véhicules à moteur. Le capital social est fixé à la somme de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. L'organe de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. La société a décidé que le conseil d'administration se composerait de trois membres. Ont été élus administrateurs: président: Auguste-Antoine Reymond, fils de Jérémie, du Chenit et de l'Abbaye, au Brassus, commune du Chenit; secrétaire: Marie-Elise Lecoultre, ffeu. Alexandre, du Chenit, au Bas-du-Chenit, commune du Chenit; caissier: Philippe Reymond, fils d'Adolphe, du Chenit et de l'Abbaye, à Bex. Les administrateurs signent collectivement à deux.

*Bureau de Vevey*

14 mai 1951.
**Société Immobilière de Veraye S.A.,** à Montreux-Les Planches (FOSC. du 6 novembre 1950, N° 260). Louis Ruche, de Genève, à Lausanne, est nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Bernard Cuendet, révoqué, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.
14 mai 1951.
**Société Immobilière de l'Avenue des Alpes,** au Châtelard-Montreux, société anonyme (FOSC. du 2 juin 1949, N° 127). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Henri Guhl, président (jusqu'ici administrateur); Roger Cuénet, vice-président (jusqu'ici administrateur); Louis Blanchod, administrateur-délégué (jusqu'ici vice-président et administrateur-délégué); Pierre Furer, secrétaire (jusqu'ici membre); Félix Mercanton (déjà inscrit). L'administrateur Marius Nicollier, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Les bureaux de la société sont chez l'administrateur-délégué Louis Blanchod, avenue des Alpes 64.

**Wallis — Valais — Vallese**

*Bureau de Sion*

12 mai 1951.
**Garage de Tourbillon S. A.,** à Sion (FOSC. N° 95 du 25 avril 1951, page 1010). La société a, en assemblée générale extraordinaire du 9 mai 1951, nommé Marius Revaz, inscrit jusqu'ici comme fondé de procuration, administrateur. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un des autres administrateurs.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

9 mai 1951. Textiles, etc.
**Charles Klett,** à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Charles-Henri Klett, de Roggwil (Thurgovie), à La Chaux-de-Fonds. Commerce de textiles, blanc, trousseaux et habits de travail. Rue du Nord 56.
10 mai 1951. Boulangerie, etc.
**Alois Bachmann,** à La Chaux-de-Fonds, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 26 juin 1946, N° 146). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'article 68 de l'ORC., pour cause de départ du titulaire.
10 mai 1951.
**Furlenmeier et Pillonel,** à La Chaux-de-Fonds, exploitation de la droguerie du Balancier, société en nom collectif (FOSC. du 22 mars 1949, N° 68). L'associé John-Albert Furlenmeier s'est retiré de la société dès le 28 février 1951. Colette-Germaine Pillonel née Furlenmeier, épouse dûment autorisée de Jean-Alphonse, de Cheyres (Fribourg), à La Chaux-de-Fonds, est entrée dans la société dès le 1er mars 1951 en qualité d'associée. La raison est modifiée en: **Pharmacie-droguerie C. et J. Pillonel.** Le genre de commerce est: exploitation d'une pharmacie et d'une droguerie. Locaux: Serre 61 et Léopold 58a.

**Genf — Genève — Ginevra**

2 mai 1951.
**Le Petit Théâtre (Groupe d'essais d'art musical et scénique),** à Genève, association (FOSC. du 30 juillet 1936, page 1850). Cette association dissoute de fait est radiée à sa demande.
9 mai 1951. Ateliers de constructions mécaniques.
**Motosacoche Société Anonyme,** à Carouge, ateliers de constructions mécaniques (FOSC. du 28 mars 1950, page 825). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 mai 1951, la société a porté son capital social de 1 200 000 fr. à 2 000 000 de fr. par l'émission de 1600 actions de 500 fr. au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est actuellement de 2 000 000 de fr. divisé en 4000 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.
10 mai 1951. Restaurants, buvettes, etc.
**Gustave Pédat,** précédemment à Vandoeuvres, organisation et exploitation de restaurants et buvettes pour manifestations (FOSC. du 4 décembre 1950, page 3109). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont transférés à Chêne-Bougeries. 3, avenue des Arpillières.
10 mai 1951. Boucherie-charcuterie.
**Ferdinand Favre,** précédemment au Grand-Lancy, commune de Lancy (FOSC. du 29 mars 1944, page 741). La maison a remis la boucherie sise rue de Lancy 46. Elle a transféré son siège à Genève où elle exploite une boucherie-charcuterie, 13, rue de Bâle. Le titulaire est actuellement domicilié à Landecy, commune de Bardonnex.
10 mai 1951. Articles de parfumerie, etc.
**FAGEL S. A.,** précédemment à Genève, articles de parfumerie, etc. (FOSC. du 17 janvier 1951, page 147). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 mai 1951, la société a décidé de transférer son siège social à Carouge. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Locaux: rue Daniel-Gevril N° 6.
10 mai 1951. Titres, valeurs.
**Risaita S. A. en liquidation (Risaita A. G. in Liquidation),** à Genève, achat, vente et administration de tous titres et valeurs, etc. (FOSC. du 15 octobre 1940, page 1885). La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.
10 mai 1951.
**Société Suisse pour l'Industrie Horlogère S. A. (Schweizerische Gesellschaft für Uhrenindustrie A. G.) (Swiss Corporation for Watch Industry Ltd) (Società Svizzera per l'Industria Orologiera S. A.),** à Genève (FOSC. du 1er juin 1949, page 1470). Ernest Brandt (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste membre du conseil d'administration. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Gustave Brandt, décédé, sont radiés.
10 mai 1951. Matières premières, etc.
**SAGECO,** à Genève, achat, vente, échange, importation et exportation de matières premières, etc. société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1950, page 2596). Bureau: 4, rue du Mont-Blanc.
11 mai 1951. Installation de chauffages, etc.
**E. Jan,** à Genève, installation des chauffages en général et ventilation, en faillite (FOSC. du 14 octobre 1949, page 2669). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.
11 mai 1951. Articles textiles, etc.
**L. Benkert,** à Genève, représentation et commerce de tous articles textiles et d'articles de diverses natures, en faillite (FOSC. du 1er décembre 1949, page 3130). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.
11 mai 1951. Granit, marbre.
**«Granikid» H. Wullschleger,** à Genève, commerce de granit et de marbre (FOSC. du 12 avril 1950, page 942). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.
11 mai 1951. Produits alimentaires, primeurs, fruits, etc.
**Robert Bard, Société Anonyme, en liquidation concordataire,** à Carouge, produits alimentaires, primeurs, fruits, etc. (FOSC. du 14 février 1949, page 434). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.
11 mai 1951.
**Néoflim S.A.,** à Genève (FOSC. du 19 décembre 1950, page 3257). Louise Rosenthal née Gross, de Bâle, à Zurich, a été nommée membre du conseil d'administration, avec signature collective à trois, en remplacement de l'administrateur René Dasen, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.
11 mai 1951. Matières premières, produits manufacturés.
**Medensa S. A.,** à Genève, importation, exportation, commerce et représentation de matières premières, produits manufacturés, etc., société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 11 février 1949, page 413). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.
11 mai 1951.
**INDECO, Echanges Industriels et Commerciaux S. A.,** à Genève (FOSC. du 26 avril 1946, page 1241). Gustave de Rosenberg, de nationalité hongroise, à Genève, a été nommé directeur avec rang de fondé de pouvoir; il signe individuellement. L'administrateur Robert-Charles Micheli, secrétaire, est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés.
11 mai 1951. Peintures, papiers peints, etc.
**LINEALCOLOR S.A.,** à Genève, achat, vente, et représentation de peintures, de papiers-peints et de revêtements de tous genres, etc. (FOSC. du 2 mars 1951, page 541). Le conseil d'administration est composé de: Anny Coudray, présidente, et Emile-Gaston Loetscher, secrétaire, les deux de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Roger Schaulin est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés.

---

***Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances***

---

**Fusion,** (par incorporation) de la

**Banque de Montana S. A.,** à Montana sur Randogne, avec la

**Banque Populaire de Sierre S. A.,** à Sierre

**Appel aux créanciers selon Art. 748 C. O.**

**Deuxième publication**

Messieurs les créanciers de la Banque de Montana S. A. à Montana sur Randogne, sont avisés qu'à défaut de manifestation contraire de leur part dans un délai expirant le 9 juin 1951, la Banque Populaire de Sierre S. A., à Sierre, sera débitrice de leurs créances.

Seuls les créanciers qui produisent leur prétention et qui n'acceptent pas la société reprenante, soit la Banque Populaire de Sierre S. A., à Sierre, comme débitrice, ont droit à être satisfaits ou garantis.

Les productions sont à adresser en l'Etude du notaire J. A. Mudry, à Montana-Crans, dans le délai indiqué. (AA. 136 2)

Sierre, le 11 mai 1951. **Le conseil d'administration de la Banque Populaire de Sierre S. A. à Sierre.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**N° 137593.** Data del deposito: 1° marzo 1951, ore 18.
**Paolo Angelo Spadini, Savosa** (Ticino, Svizzera).
Marca di fabbrica e di commercio.
Istrumento (vacuometro) misuratore di depressione per la dimostrazione delle condizioni meccaniche in motori a combustione interna.

**MILE-O-METER**

---

**Nr. 137594.** Hinterlegungsdatum: 17. März 1951, 12 Uhr.
**H. Grieder & Co.**, Steinengraben 6, **Basel** (Schweiz). — Handelsmarke.
Seidenbänder aller Art.

---

**Nr. 137595.** Hinterlegungsdatum: 29. März 1951, 18 Uhr.
**Scopicon Inc.**, 215 East 149th Street, **New York** (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.
Mikro-Projektoren, Hilfskrafteinheiten hierfür, welche ein Wasserkühlungssystem und einen elektrischen Transformator für die Lampe des Mikro-Projektors enthalten, sowie Mikro-Projektions-Betrachtungskammern, welche mehrere Schauöffnungen haben, damit die vom Mikro-Projektor in die Kammer projizierten Bilder gleichzeitig von mehreren Personen betrachtet werden können.

---

**Nr. 137596.** Hinterlegungsdatum: 30. März 1951, 8 Uhr.
**Kaufhaus Zentrum AG.**, Bahnhofstrasse 1176, **Lenzburg** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.
Bonneterie- und Merceriewaren, Damenkonfektion, -wäsche und -strümpfe, Herrenhemden, -unterwäsche, -socken, Krawatten, Weisswaren, Haushaltwaren, Teppiche, Vorhänge, Papeterie, Parfümerieartikel.

---

**N° 137597.** Date de dépôt: 2 avril 1951, 19 h.
**Melidor S.A.**, rue Versonnex 19, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 74781.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 janvier 1951.
Denrées coloniales.

---

**Nr. 137598.** Hinterlegungsdatum: 9. April 1951, 16 Uhr.
**F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel** (Schweiz).
Fabrikmarke.
Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen; Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, diätetische Nährmittel.

**Thephorinetten**

---

**N° 137599.** Date de dépôt: 17 avril 1951, 18 h.
**Montres Sada S.A.**, rue des Marchandises 21, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.
Montres et chronographes.

**KOLLMA WATCH**

---

**Nr. 137600.** Hinterlegungsdatum: 18. April 1951, 18 Uhr.
**Franz Krill**, Le Lido 1, **Clarens-Montreux** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.
Pharmazeutische Produkte.

FACTOR "X"

---

**Nr. 137601.** Hinterlegungsdatum: 18. April 1951, 18 Uhr.
**Aktiebolaget Pharmacia**, Sofielundsgatan 2, **Uppsala** (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.
Medizinische und pharmazeutische Präparate.

**HYDÄSE**

Priorität: Schweden, 4. Dezember 1950.

---

**Nr. 137602.** Hinterlegungsdatum: 23. April 1951, 20 Uhr.
**P. & W. Blattmann, Metallwaren- und Aluminiumwaren-Fabrik Wädenswil**, Zugerstrasse 64, **Wädenswil** (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **131570.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. April 1951 an.
Gefässe oder Geräte aus Aluminium, anderen Metallen oder anderen Stoffen, die zur Erwärmung von Wasser oder anderen Flüssigkeiten dienen, oder sonst irgendwie im Zusammenhang mit der Zubereitung und dem Servieren von Tee und Kaffee zum Gebrauch kommen.

**TECA**

---

**N° 137603.** Date de dépôt: 21 avril 1951, 11 h.
**Société Horlogère Reconvilier (Reconvilier Watch Co.)**, Grand'Rue 5, **Reconvilier** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 75225.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 février 1951.
Montres et parties de montres.

**ICARE**

---

**Nr. 137604.** Hinterlegungsdatum: 24. April 1951, 20 Uhr.
**Rudolf Murbach**, Storchengasse 15, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.
Gold- und Silberwaren, handgeschmiedete Bestecke.

**MURBACH**

---

**Nr. 137605.** Hinterlegungsdatum: 23. April 1951, 18 Uhr.
**The Calico Printers' Association Limited**, St. Cames's Buildings, Oxford Street, **Manchester 1** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.
Textilerzeugnisse aller Art.

---

**Nr. 137606.** Hinterlegungsdatum: 24. April 1951, 20 Uhr.
**Mead Johnson & Company**, Ohio Street and St. Joseph Avenue, **Evansville** (Indiana, USA). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **131097.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. April 1951 an.
Diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke, pharmazeutische Vitamin-Präparate, Milch-Präparate für Nahrungszwecke, Fisch-Speise-Oele, enzymatische Proteine enthaltende Nahrungsmittel, Getreide- und Hefe-Präparate für Nahrungszwecke; Früchte, Gemüse und Fleisch-Produkte.

**PABLUM**

# Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

## Meistbegünstigungsabkommen mit Venezuela

Am 29. März 1951 wurde zwischen der Schweiz und Venezuela durch einen vom venezolanischen Minister des Aeussern ad interim, Herrn Rafael Gallegos Medina, und dem schweizerischen Geschäftsträger, Herrn Legationsrat W. Fuchss, unterzeichneten Notenwechsel ein Modus vivendi vereinbart. Durch diesen Modus vivendi, der für die Dauer eines Jahres abgeschlossen worden ist, jedoch je für einen gleichen Zeitraum erneuert werden kann, gewähren sich die beiden Staaten in der klassischen Form die Meistbegünstigung für die Zölle und andern Abgaben bei der Wareneinfuhr. Ferner soll die meistbegünstigte Behandlung auch auf die Zuteilung ausländischer Devisen für Handelsgeschäfte und auf die Verwaltung von Kontingenten für die mengenmässige Kontrolle der Einfuhren und des Devisenverkehrs Anwendung finden.

Das neue Abkommen tritt an die Stelle des seinerzeit ebenfalls nur für ein Jahr abgeschlossenen, aber dann regelmässig je für ein weiteres Jahr erneuerten Handels-Modus vivendi vom 27. Februar 1942, durch den sich die beiden Staaten lediglich verpflichtet hatten, die Einfuhr der Erzeugnisse des andern Landes keinen Beschränkungen oder Verboten zu unterwerfen, die nicht auf die entsprechenden Erzeugnisse anderer Staaten angewandt würden.

Dank des neuen Meistbegünstigungsabkommens gelangt die Schweiz in den Genuss einiger Zollermässigungen, die Venezuela durch Handelsverträge den USA und Frankreich zugestanden hat. Diese Ermässigungen betreffen u. a. Konserven, Konfiserie, Bonbons (einschliesslich Pralinés), Heilmittel, Haarfärbemittel, Firnisse und Lacke, Lackfarben, industrielle Reinigungs- und Poliermittel, Wein, Seidengewebe, Kämme. Nähere Aufschlüsse über diese Zollermässigungen erteilt die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

**Uebersetzung**

Schweizerische Gesandtschaft
in Venezuela

Caracas, den 29. März 1951.

Herr Minister,

Ich beehre mich, Ihre Exzellenz zu benachrichtigen, dass ich, gestützt auf die Besprechungen zwischen dem Ministerium des Aeussern und dieser Gesandtschaft, durch meine Regierung ermächtigt worden bin, mit Ihnen den folgenden Modus vivendi abzuschliessen, der fortan den Warenaustausch zwischen Venezuela und der Schweiz regeln wird:

**Artikel 1.** Die aus dem Gebiet einer der hohen vertragschliessenden Parteien stammenden und herkommenden Bodenprodukte und andern Erzeugnisse sollen bei der Einfuhr in das Gebiet der andern Vertragspartei keinen höhern Zöllen oder Abgaben unterworfen werden, als sie die aus irgend einem andern ausländischen Staate stammenden und herkommenden Produkte derselben Kategorie belasten. Infolgedessen soll jeder Vorteil, der durch die eine oder die andere Regierung den Erzeugnissen eines dritten Landes, die in Artikel 3 des gegenwärtigen Abkommens angegebenen Länder ausgenommen, gewährt wird, sofort und bedingungslos auch den ähnlichen Erzeugnissen des andern Landes zugestanden werden.

**Artikel 2.** Die Regierung jeder der hohen vertragschliessenden Parteien wird der Regierung der andern Vertragspartei in allem, was die Zuteilung ausländischer Devisen für die Handelsgeschäfte und die Verwaltung von Kontingenten für die mengenmässige Kontrolle der Einfuhren und des Devisenverkehrs anbelangt, eine nicht weniger günstige Behandlung angedeihen lassen, als sie irgend einem dritten Lande gewährt wird.

**Artikel 3.** Die Bestimmungen des gegenwärtigen Abkommens über die meistbegünstigte Behandlung finden keine Anwendung auf Vorteile, die jetzt oder in der Zukunft durch die Schweiz oder Venezuela ausschliesslich den benachbarten Ländern zur Erleichterung des Grenzverkehrs gewährt werden, oder die sich aus einer Zollunion ergeben, der die Schweiz oder Venezuela angehören, vorausgesetzt, dass diese Vorteile nicht auf ein drittes Land angewandt werden.

**Artikel 4.** Die Regierung jeder der hohen vertragschliessenden Parteien wird jedes Gesuch, das ihr die Regierung der andern Vertragspartei hinsichtlich der Anwendung der Klauseln des gegenwärtigen Abkommens unterbreiten sollte, sorgfältig prüfen.

**Artikel 5.** Das gegenwärtige Abkommen erstreckt sich auch auf das Fürstentum Liechtenstein, solange die zwischen diesem Fürstentum und der Schweiz bestehende Zollunion in Kraft bleibt.

**Artikel 6.** Das gegenwärtige Abkommen bleibt während eines Jahres, vom heutigen Tage an, in Kraft und kann für Zeiträume gleicher Dauer erneuert werden. Es kann durch jede der hohen vertragschliessenden Parteien auch vor seinem Verfall vermittelst Voranzeige von drei Monaten an die andere Vertragspartei gekündigt werden.

Die gegenwärtige Note und die gleichlautende Note Ihrer Exzellenz ersetzen den Handels-Modus vivendi zwischen unsern beiden Ländern, der erstmals in Caracas am 27. Februar 1942 unterzeichnet wurde.

Ich bitte Ihre Exzellenz, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung entgegennehmen zu wollen.

gez. **W. Fuchss,**
Geschäftsträger der Schweiz.

Seine Exzellenz Herrn Rafael Gallegos Medina,
Minister des Aeussern ad interim,
Caracas.

112. 17. 5. 51.

## Accord commercial avec le Vénézuéla

Le 29 mars 1951, par échange de notes signées par M. Rafael-Gallegos Medina, Ministre des Affaires étrangères ad interim du Vénézuéla, et M. le Conseiller de Légation, W. Fuchss, chargé d'affaires de Suisse à Caracas, un modus vivendi a été conclu entre la Suisse et le Vénézuéla. Par ce modus vivendi, qui a été fixé pour la duré d'un an et qui pourra être renouvelé chaque fois pour une période de même durée, les deux Etats s'accordent mutuellement, dans sa forme classique, le traitement de la nation la plus favorisée, et cela pour les droits de douane et autres taxes prélevés lors de l'importation des marchandises. Le traitement de la nation la plus favorisée sera aussi appliqué à l'attribution de devises étrangères se rapportant à des transactions commerciales et à l'administration de contingents relativement au contrôle quantitatif des importations et de change.

Ce nouvel accord remplace le modus vivendi commercial du 27 février 1942 qui, en son temps, avait également été conclu seulement pour une année et qui avait été régulièrement renouvelé, chaque fois pour une nouvelle année, et aux termes duquel les deux Etats s'étaient simplement engagés à ne soumettre à aucune restriction ni à aucune défense l'importation des produits provenant de l'autre partie contractante si des produits similaires originaires d'autres états n'y étaient pas non plus soumis.

Grâce au nouvel accord, fondé sur le traitement de la nation la plus favorisée, la Suisse bénéficie d'un certain nombre de réductions douanières que le Vénézuéla a accordées par des traités de commerce aux Etats-Unis et à la France. Ces réductions se rapportent entre autres aux conserves, à la confiserie, aux bonbons (y compris les pralinés), aux médicaments, aux teintures pour les cheveux, aux vernis, aux couleurs de vernis, aux enduits industriels de nettoyage et de polissage, au vin, aux tissus de soie, aux peignes. La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, à Berne, est en mesure de donner des renseignements complémentaires sur ces réductions douanières.

Légation de Suisse
au Vénézuéla

Caracas, le 29 mars 1951.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de faire savoir à votre Excellence qu'à la suite des conversations qui ont eu lieu entre le Ministère des Affaires étrangères et cette légation, j'ai été autorisé par mon gouvernement à conclure avec vous le modus vivendi suivant qui règlera dorénavant les échanges commerciaux entre le Vénézuéla et la Suisse:

**Article premier.** Les produits cultivés, fabriqués ou manufacturés, originaires et provenant du territoire de l'une des hautes parties contractantes ne seront pas soumis, lors de l'importation dans le territoire de l'autre partie contractante, au paiement de droits ou taxes plus élevés que ceux grevant les importations de produits de la même catégorie originaires et provenant de tout autre pays étranger. En conséquence, tout avantage qui sera accordé par l'un ou l'autre des gouvernements aux produits naturels ou originaires d'un tiers pays, à l'exception de ceux indiqués dans le troisième article du présent accord, sera accordé immédiatement et inconditionnellement aux produits similaires originaires de l'autre pays.

**Article 2.** Le gouvernement de chacune des hautes parties contractantes accordera au gouvernement de l'autre partie contractante un traitement non moins favorable que celui accordé à tous pays tiers, en tout ce qui concerne l'attribution de devises étrangères pour les transactions commerciales et l'administration de contingents pour le contrôle quantitatif des importations et de change.

**Article 3.** Les dispositions du présent accord relatives au traitement de la nation la plus favorisée ne sont pas applicables aux avantages accordés ou qui pourraient être accordés à l'avenir par la Suisse ou le Vénézuéla exclusivement aux pays limitrophes, afin de faciliter le trafic frontalier, ou aux avantages résultant d'une union douanière dont la Suisse ou le Vénézuéla feront partie, étant entendu que ces avantages ne soient pas applicables à un tiers pays.

**Article 4.** Le gouvernement de chacune des hautes parties contractantes étudiera soigneusement toute requête que le gouvernement de l'autre partie contractante pourrait lui soumettre se rapportant à l'application des clauses du présent accord.

**Article 5.** Le présent accord étendra ses effets à la Principauté de Liechtenstein aussi longtemps que l'union douanière existant entre cette principauté et la Suisse continue à être en vigueur.

**Article 6.** Le présent accord restera en vigueur pour une année à partir de ce jour et pourra être renouvelé pour des périodes de même durée. Il peut également être dénoncé par chacune des hautes parties contractantes avant son échéance, moyennant un préavis de trois mois à l'autre partie contractante.

La présente note et celle de même teneur de votre Excellence, remplacent le modus vivendi commercial entre nos deux pays signé en premier lieu à Caracas le 27 février 1942.

Je prie votre Excellence de bien vouloir agréer les assurances de ma haute considération.

(signé) **W. Fuchss,**
Chargé d'affaires de Suisse.

Son Excellence Monsieur Rafael Gallegos Medina,
Ministre des Affaires étrangères ad interim,
Caracas.

112. 17. 5. 51.

## Pflanzenschutzmittelverzeichnis 1951

(Mitteilung der Abteilung für Landwirtschaft)

Die Abteilung für Landwirtschaft des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes teilt mit, dass das Verzeichnis 1951 aller von den eidg. landwirtschaftlichen Versuchs- und Untersuchungsanstalten zur Herstellung und zum Vertrieb bewilligten Pflanzenschutzmittel (Mittel gegen Pflanzenkrankheiten, Schädlinge und Unkräuter im Feld-, Obst- und Gartenbau) soeben erschienen ist. Dasselbe kann zum Preis von Fr. 1.— bei der eidgenössischen Durcksachen- und Materialzentrale, Bundeshaus, Bern, bezogen werden.

## Liste des prodnits antiparasitaires pour 1951

(Communiqué de la Division de l'agriculture)

La Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique informe les intéressés que la liste 1951 des produits antiparasitaires autorisés par les stations fédérales d'essais et d'analyses agricoles (produits pour la lutte contre les maladies des plantes cultivées, les parasites et les mauvaises herbes) vient de paraître. Cette brochure est en vente, au prix de 1 fr., à la Centrale des imprimés et du matériel, Palais fédéral, Berne.

---

## Tunisie

### Suspension provisoire du droit de douane d'importation applicable à certains produits de la sacherie

Selon une communication parue au «Journal Officiel Tunisien» du 24 avril 1951 est étendue en Tunisie l'application des dispositions de l'arrêté français du 30 mars de la même année[1]) qui a reporté, jusqu'à une date devant être fixée par arrêté, la suspension provisoire du droit de douane d'importation applicable à certains emballages en papier (rubrique N° ex 845 A du tarif douanier métropolitain) et qui devait prendre fin au 31 mars 1951 au plus tard.

[1]) Voir FOSC. N° 80, du 7 avril 1951.

112. 17. 5. 51.

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

*Ausweis vom 15. Mai 1951 — Situation au 15 mai 1951*

| Aktiven — Actif | Fr. | Veränderungen seit dem letzten Ausweis / *Changements depuis la dernière situation* Fr. |
|---|---|---|
| Goldbestand — *Encaisse or* | 6 033 936 850.10 | + 57 213 558.20 |
| Devisen — *Disponibilités à l'étranger* | | |
| deckungsfähige — *pouvant servir de couverture* | 243 426 428.48 | |
| andere — *autres* | 241 526.89 | — 934 508.42 |
| Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse* | | |
| Wechsel — *Effets de change* | 158 427 287.26 | |
| Schatzanweisungen — *Rescriptions* | 1 500 000.— | — 3 021 896.37 |
| Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération* | — | — |
| Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours* | 31 682 451.41 | |
| andere Lombardv. — *autres avances sur nant.* | — | — 1 176 169.68 |
| Wertschriften — *Titres* | 39 870 834.20 | — |
| Korresp. im Inland — *Corresp. en Suisse* | 17 226 023.03 | + 6 782 879.26 |
| Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif* | 21 404 874.53 | — 499 933.23 |
| Zusammen — *Total* | 6 547 716 275.90 | |

| Passiven — Passif | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Eigene Gelder — *Fonds propres* | 45 000 000.— | — |
| Notenumlauf — *Billets en circulation* | 4 299 994 000.— | — 58 739 915.— |
| Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue* | 2 049 707 546.86 | + 117 219 876.91 |
| Sonstige Passiven — *Autres postes du passif* | 153 014 729.04 | — 116 032.15 |
| Zusammen — *Total* | 6 547 716 275.90 | |

Diskontosatz 1½% seit 26. Nov. 1936 / *Taux d'escompte 1½% dep. le 26 nov. 1936*

Lombardzinsfuss 2½% seit 26. Nov. 1936 / *Taux pour avanc. 2½% dep. le 26 nov. 1936*

112. 17. 5. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Kaufmann**

29jährig, mit abgeschlossener Banklehre, seit 6 Jahren selbständig, arbeitsfreudig, sucht Stelle in Bank, Grosshandel, chemischer Industrie, Schiffahrt. Beste Referenzen. Offerten unter Chiffre R 53541 Q an Publicitas Basel.

**Locarno-Minusio**

Wegen Erbteilung per sofort günstig zu verkaufen moderne Villa, Baujahr 1940/41, massiv gebaut, mit 7 Zimmern und allem Komfort, Garage, Treibhaus. Mit grossem Zier- und Nutzgarten (zirka 3600 m²), vielen Obstbäumen, Weinreben usw., in bester Lage der Gemeinde Minusio, nahe am See und Tram-Haltestelle. Anfragen unter Chiffre C 5724 an Publicitas Lugano.

**Mühelos kommen Sie zu Ihrem Geld**

wenn Sie das Eintreiben Ihrer Aussenstände uns überlassen. Sie ersparen sich Zeit und Aerger.

Confidentia GmbH
Neuengasse 20 BERN
Tel. 2 40 62

Einige günstige

**Posten Rohgummi**

Smoked Sheets und Crêpe, rein, ohne Fremdkörper. Verlangen Sie bitte unsere Offerte unter K 10586 Z an Publicitas Zürich 1.

Wir übernehmen noch

**Dreh-, Fräs- und Bohrarbeiten**

auf Schneidrehbank Reiden 185/1500 Millimeter; Univ.-Fräsmaschine Reiden 1500/355/1000 mm; Bohr- und Gewindeschneidmaschine Adiera 22 mm.

Bossinger GmbH., Biel
Telephon (032) 2 58 82

**«Die Blitzkopie»**

**Fotokopien in 2 Minuten**

90% Zeitersparnis mit den neuen elektrischen Modellen. Bis Format 30 x 42 cm lieferbar.

Besuchen Sie unsere Demonstration am Stand 35 der Schweiz. Foto- und Kino-Ausstellung, Kongresshaus Zürich, vom 17. bis 23. Mai

**BÜRO-GERÄTE AG., ZÜRICH**

Dreikönigstrasse 12 Telephon (051) 25 36 88

Wir bitten unsere Aktionäre, davon Kenntnis zu nehmen, dass es nicht möglich war, die

### Generalversammlung

innert der statutarisch vorgeschriebenen Frist von 4 Monaten abzuhalten. Die Generalversammlung wird auf jeden Fall vor Ende Juni 1951 stattfinden.

Zürich, den 8. Mai 1951.

**Praesens-Film AG.**

## S.A. des Auto-Transports du Pied du Jura Vaudois
### S.A.P.I.V., à l'Isle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 26 mai 1951, à 15 heures, à Morges, au Casino.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Comptes 1950.
3° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
4° Votation sur les conclusions de ces rapports.
5° Nomination des commissaires-vérificateurs pour 1952.
6° Nomination d'un administrateur.
7° Revision des statuts.
8° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport des vérificateurs et le projet des statuts seront à la disposition des actionnaires, au bureau de la société, à l'Isle, dès et y compris le 12 mai 1951.

La feuille de présence sera établie dès 14 heures et close à 15 heures.

Pour être discutées à l'assemblée, les demandes de renseignements et les propositions doivent parvenir au président du conseil, avant le 23 mai 1951.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale sont priés de demander une carte d'admission au siège social, avant le 25 mai 1951 ou le jour de l'assemblée, dès 14 heures, sur présentation des actions ou d'un certificat de dépôt de banque récent.

Le président du conseil d'administration.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich, werden folgende Liegenschaften zum Kaufe angeboten:

**ASCONA**

**6-Zimmer-Wohnhaus auf dem Monte Verità**
rund 184 m² Gebäudegrundfläche und 11 679 m² Umschwung, Verkehrswertschätzung Fr. 70 000
dazu Inventar im Schätzungswerte von Fr. 2000.

**6-Zimmer-Wohnhaus am Monte Verità**
rund 2700 m² Umschwung, Verkehrswertschätzung Fr. 102 000
ohne Inventar.

**2 zusammenhängende Landparzellen in Saleggi**
1072 m² und 1206 m², Verkehrswertschätzung Fr. 10.— pro Quadratmeter.

**PORTO-RONCO s/Ascona**

**6-Zimmer-Wohnhaus**
Gesamtgrundfläche 641 m², Verkehrswertschätzung Fr. 33 000
ohne Inventar.

**RUVIGLIANA-CASTAGNOLA**

**4-Zimmer-Chalet am Fusse des Monte Brè**
rund 4800 m² Umschwung, Verkehrswertschätzung Fr. 67 500
dazu Inventar im Schätzungswerte von Fr. 1700.

**BRUSINO-ARSIZIO**

**2 zusammenhängende Parzellen, direkt am Luganersee gelegen**
370 m² und 300 m², Verkehrswertschätzung Fr. 10.— pro Quadratmeter.

Interessenten verlangen schriftlich nähere Auskunft bei der unterzeichneten Stelle. Verbindliche Kaufofferten sind bis zum 20. Juni 1951 einzureichen.

Schweizerische Verrechnungsstelle,
Abteilung für die Liquidation
deutscher Vermögenswerte,
Postfach Zürich-Seinau.

Zu verkaufen günstige Occasion

**National-Buchungsmaschine**

vier unabhängige Zählwerke, mit Schreibmaschine, automatisch und elektrisch, Klasse 3000, Kapazität 99 999 999 99, sehr wenig gebraucht. Offerten unter Chiffre P V 10394 L an Publicitas Lausanne.

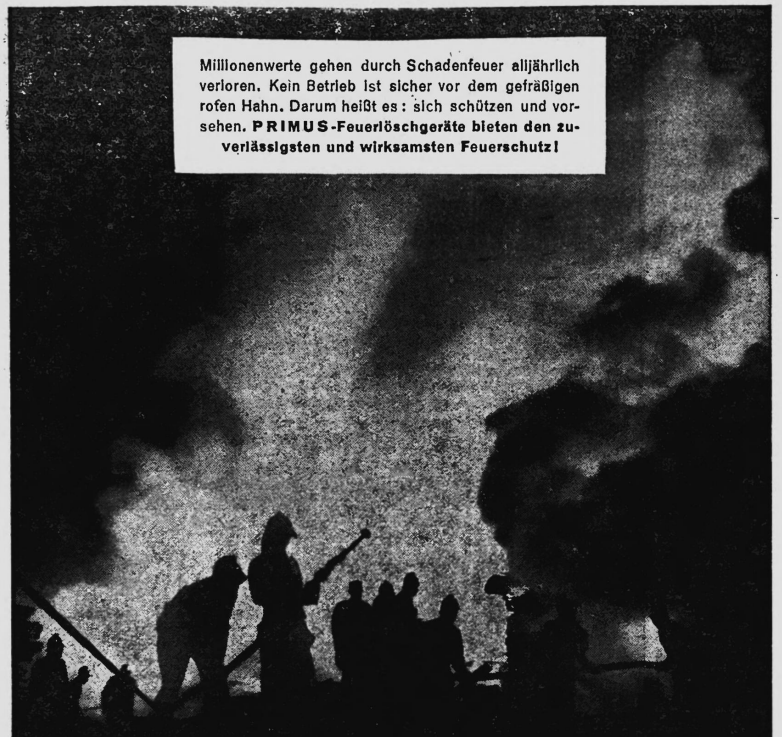
A vendre au plus offrant

**ARITHMOMETRE**

Thomas de Colmar. Parfait état de marche et de présentation. - Ecrire sous chiffre V 50589 X à Publicitas Genève.

**Montreux** Hôtel **EDEN**
Gd R. - Des Bains-Hotel - E. Eberhard

Das SHAB. ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.




Unsere mobilen und stationären, jederzeit löschbereiten

**PRIMUS**

**Feuerlöschgeräte**

leisten sowohl bei Entstehungs- wie auch bei vorgeschrittenen Bränden unschätzbare Dienste.
Wir liefern:

- Nass-Feuerlöscher
- Spezial-Feuerlöscher
- Chemische Schaum-Feuerlöscher
- Wassernebel-Feuerlöscher
- Kohlensäure-Feuerlöscher
- Luftschaum-Feuerlöscher
- Luftschaum-Rohre
- Kombinations-Rohr Luftschaum-Wassernebel
- Luftschaum-Wagen
- Luftschaum-Zumischgerate
- Komb. Luftschaum-Kohlensäure-Loschgeräte
- Gross-Schaumlöschanlagen für Benzin- und Oeltanks
- Feuerlöschgerate-Wagen
- Elektr. Schlauchtrocknungsapparate
- usw. usw.

**TNB AG. für Technische Neuheiten · Binningen-Basel**

Abteilung PRIMUS-Feuerlöschgeräte Telephon (061) 41953

Die Monroe-Rechenmaschine spart Zeit und Geld.

**Monroe**

RECHENMASCHINE

Verlangen Sie bitte Prospekt No. 1304
oder unverbindliche Vorführung.

**J.F. Pfeiffer AG**

ZÜRICH LÖWENSTR. 61 TEL. (051) 25 16 80
BASEL BERN CHUR LUZERN


## Oeffentliches Inventar – Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB und § 47 Dekret vom 24. Januar 1945)

Erblasser:

### Moschard Georges

geboren 1856, Sohn des Henri Auguste sel., von Moutier, Kanton Bern, gewesener Bankier, Witwer der Marie geb. Carnal, wohnhaft gewesen in Bern, Kramgasse 28, verstorben den 9. Januar 1951.

**Eingabefrist bis und mit 12. Juni 1951:**

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt II in Bern;
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Rudolf von Graffenried, Amtshausgasse 14, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Pierre Simonin, Fürsprecher, Waisenhausplatz 2, Bern.

Bern, den 4. Mai 1951.

Der Beauftragte: Rud. von Graffenried, Notar.

## Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasser:

### Klipstein, August Ferdinand Marie

Dr. phil., geboren 1885, von Bern (BG), Kunsthändler, Inhaber der Einzelfirma «August Klipstein, vormals Gutekunst & Klipstein», Kunsthandlung, Laupenstrasse 49, in Bern, gestorben am 3. April 1951.

**Eingabefrist bis und mit dem 22. Mai 1951:**

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Louis Wildbolz, Spitalgasse 32, in Bern.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Frau Clara Nyffeler-Meyer, Habsburgstrasse 10, in Bern.

Das Geschäft wird während der Dauer des öffentlichen Inventars von den Erben unter Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Bern, den 14. April 1951. 286

Der Beauftragte: Wildbolz, Notar.


**HOUSBOAT**
(sur le Léman)

A vendre, 26 m de longueur, moteur Master-Buick, vitesse 12 km/h, avec cuisine, chambre de toilette, 2 chambres à coucher à 2 et 3 lits, salon (timonerie); meublé, cuisinière à Butagaz, installation électrique, solarium et galeries, amarrage avec corps mort, ancre et 200 m de chaînes. Pour traiter, s'adresser à la Régie Aellen S. A., Péroles 30, à Fribourg.

in aparter reicher Auswahl

**LANDOLT-ARBENZ CO AG**

ZÜRICH, Bahnhofstr. 65
Telefon (051) 23 97 57


Das von der AG. Leu & Co., Dep.-Kasse, Leonhardsplatz, Zürich, ausgestellte

### Depositenheft Nr. 10179

wird vermisst. Ein allfälliger Inhaber desselben wird hiermit aufgefordert, das Heft innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, am Schalter der Hauptbank vorzuweisen. Nach unbenütztem Ablauf der erwähnten Frist wird das Depositenheft als ungültig erklärt und an dessen Stelle ein neues errichtet.

Zürich, den 11. Mai 1951. Aktiengesellschaft Leu & Co.

## Oeffentliches Inventar

Erblasser:

### Albert Fleig-Naegele

gestorben am 24. April 1951, Inhaber eines Transportgeschäftes, von Basel, St. Johannsring 147.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner bis 5. Juni 1951 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 12. Mai 1951. Erbschaftsamt Basel-Stadt.

## Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

in Erbschaftssachen der am 9. Mai 1951 verstorbenen

### Julie Mayer-Zervoudaki

Witwe des Dr. med. A. C. Mayer, von St. Gallen, wohnhaft gewesen in Vitznau, Liebheim.

Die Gläubiger und Schuldner der Erblasserin, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 20. Juni 1951 auf der Gemeindekanzlei des Wohnortes der Verstorbenen anzumelden.

Den Gläubigern der Erblasserin, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 und ff., 590 und 591 des ZGB und §§ 75 und ff. des Kantonalen Einführungsgesetzes).

Teilungsbehörde Vitznau.

## Rechnungsruf und Auskündung

wegen öffentlichen Inventars (Art. 582 ZGB)

Erblasser:

### Paul Grieder-Buser

geboren 1897, Schreinermeister, von und in Basel, Binningerstrasse 15, Geschäft: Rebgasse 46, gestorben: 29. April 1951.

Eingabefrist: 16. Juni 1951 für Gläubiger und Schuldner des Erblassers, unter Hinweis auf die Folgen der Nichtanmeldung (Art. 590 ZGB).

Basel, den 16. Mai 1951. Erbschaftsamt Basel-Stadt.

# Gürbetal—Bern—Schwarzenburg-Bahn

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Mittwoch, 30. Mai 1951, um 15.15 Uhr, im Gasthof «Zur Sonne», in Schwarzenburg**

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz pro 1950.
2. Entlastung der Gesellschaftsbehörden.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1951.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnungen, die Bilanz und der Revisionsbericht liegen ab 19. Mai 1951 bei der Direktion der Berner Alpenbahn-Gesellschaft BLS, Genfergasse 11, in Bern, zur Einsichtnahme auf.

Am gleichen Ort können gegen Ausweis des Aktienbesitzes auch die Zutrittskarten bezogen werden.

Bern, 12. Mai 1951.

Namens des Verwaltungsrates der
GÜRBETAL-BERN-SCHWARZENBURG-BAHN,
der Präsident: **A. Jenni.**

# SEIGA, GLARUS

## Einladung zur 21. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

**auf Mittwoch, den 30. Mai 1951, 11.30 Uhr, in den Bureaux der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, St.-Alban-Anlage I, Basel**

**Traktanden:**

1. Beschlussfassung über die Jahresrechnung 1950 nach Anhörung des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates mit den Anträgen über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen ab 20. Mai 1951 am Sitze der Gesellschaft in Glarus zur Einsichtnahme auf.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens drei Tage vor der Generalversammlung bei einem anerkannten Bankinstitut oder bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft in Basel zu deponieren. Gegen Vorweisung der Depoterklärung wird ihnen eine Ausweiskarte ausgehändigt.

Glarus, den 15. Mai 1951. **Der Verwaltungsrat.**

# Maschinenfabrik Hochdorf AG., Hochdorf

## Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 26. Mai 1951, 16 Uhr, im Gasthaus Löwen in Dagmersellen

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1950.
2. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht des Verwaltungsrates und der Befund der Kontrollstelle liegen vom 15. Mai 1951 hinweg am Sitze der Gesellschaft in Hochdorf zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre auf. Die Herren Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, sind gebeten, sich bis zum 25. Mai 1951 am Sitze der Gesellschaft in Hochdorf anzumelden und sich über den Aktienbesitz auszuweisen.

Hochdorf, den 15. Mai 1951. Der Verwaltungsrat.

# PAILLARD S. A., St-Croix

Le dividende pour l'exercice 1950, fixé à 10% brut, est payable dès le 15 mai 1951, après déduction des impôts fédéraux par

**Fr. 70.— net**

contre remise du coupon N° 4.

Ste-Croix, le 12 mai 1951. Le conseil d'administration.

# Société des Hôtels et Bains de Loèche-les-Bains

## L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 30 mai 1951, à 15 heures, à l'Hôtel Maison-Blanche, à Loèche-les-Bains.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Approbation du rapport de gestion, des comptes et du bilan pour l'exercice 1950 et décharge aux organes de l'administration.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires dès le 19 mai 1951, au siège de la société, ainsi que chez l'administrateur-délégué (Bureau du chemin de fer de Loèche-les-Bains) à La Souste. Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises par l'administrateur-délégué, à La Souste, du 19 mai au 27 mai 1951, sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt délivré par un établissement financier.

Loèche-les-Bains, le 10 mai 1951. Le conseil d'administration.

# Chemin de fer Lausanne-Echallens-Bercher

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

**pour le samedi 9 juin 1951, à 11 heures, au deuxième étage du Cercle Démocratique, Riponne, Lausanne.**

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes de l'exercice écoulé et le rapport des contrôleurs sont déposés au bureau de la compagnie, à Echallens. Ils sont à la disposition de Messieurs les actionnaires. Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées au bureau de la compagnie, jusqu'au vendredi 8 juin 1951, à midi, sur présentation des actions.

Echallens, le 16 mai 1951. **Pour le conseil d'administration,**
le président: Dr **N. Bosset.**

# TH. MUHLETHALER S.A., NYON

Paiement du dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 11 mai 1951 a fixé le dividende pour l'exercice 1950 à 4%, soit fr. 4.— par action, moins impôts fédéraux 30%, net fr. 2.80.

Le coupon N° 7 est payable dès mercredi, le 16 mai 1951, auprès de la Banque Cantonale Vaudoise et chez Messieurs Gonet & Cie, banquiers, à Nyon.

Le conseil d'administration.

# Continentale Linoleum-Union, Zürich

## Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 16. Mai 1951 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1950 auf Fr. 15.— pro Aktie festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt vom 17. Mai 1951 an gegen Einreichung des Coupons Nr. 3 ab neuen Aktien, unter Abzug der eidgenössischen Coupons- und Verrechnungssteuer von 30%, mit

**netto Fr. 10.50**

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und deren Niederlassungen.

Zürich, den 16. Mai 1951. **Continentale Linoleum-Union.**

# Linoleum Aktiengesellschaft Giubiasco (Schweiz)

## Giubiasco

Die Generalversammlung vom 16. Mai 1951 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1950 auf Fr. 6.— pro Aktie festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt vom 17. Mai 1951 an gegen Ablieferung des Coupons Nr. 30, abzüglich 5% eidgenössische Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer, mit

**netto Fr. 4.20**

bei nachstehenden Banken und deren Zweigniederlassungen:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Banca dello Stato del cantone Ticino, Bellinzona

Giubiasco, den 16. Mai 1951. **Der Verwaltungsrat.**

# PARS FINANZ AG., HERGISWIL (NW)

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft vom 11. Mai 1951 hat einstimmig die Ausrichtung einer Zwischendividende von

**Fr. 37.15**

pro Aktie, beschlossen.

Ueber die Modalitäten derselben wird auf die am Sitz der Gesellschaft gegen genügenden Ausweis erhältliche Mitteilung verwiesen.

Hergiswil (NW), den 14. Mai 1951. **Der Verwaltungsrat.**

# SAPAL

## Société anonyme des plieuses automatiques
## LAUSANNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

**pour le vendredi 1er juin 1951, à 16 heures, à l'Hôtel de la Paix, Lausanne.**

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes et du bilan de l'exercice 1950.
2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Décision sur l'utilisation du surplus disponible de l'exercice 1950.
5° Nomination de deux contrôleurs et d'un suppléant.
6° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées, sur présentation des titres au porteur ou de certificats de dépôt, du 21 au 31 mai 1951, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne; à la Société de banque suisse, à Lausanne; à l'Union de banques suisses, à Lausanne et Vevey, ainsi qu'au siège de la société. Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport de gestion et celui de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société à partir du 21 mai 1951.

Lausanne, le 17 mai 1951. **Le conseil d'administration.**

# Société d'études pour l'exploitation des eaux souterraines S. A.

## Invitation pour l'assemblée générale ordinaire

**pour le 18 juin 1951, à 10 heures, dans les bureaux de notre siège social, Rämistrasse 7, Zurich**

**Ordre du jour:**

1° Approbation du rapport annuel 1950 et du rapport de revision du 10 mai 1951.
2° Décision concernant le résultat d'exploitation de l'année 1950.
3° Election et déchargement du conseil d'administration.
4° Election du contrôleur aux comptes.
5° Propositions individuelles et divers.

**Société d'études pour l'exploitation des eaux souterraines S.A.,**
le président du conseil d'administration:
**M. Wegenstein.**

# PURUS AG., WABERN

Die Aktionäre werden hiermit zu der Montag, den 28. Mai 1951, 15 Uhr, im Hotel Schweizerhof in Bern stattfindenden

## ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

**Traktanden:**

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Dez. 1950.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Bericht des Präsidenten.
4. Abberufung des Verwaltungsrates.
5. Neuwahl des Verwaltungsrates.
6. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals.
7. Aenderung von Art. 3 und 8 der Statuten.
8. Verschiedenes.

Ein Exemplar der abgeänderten Statuten liegt am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmausweise können von den Aktionären vom 17.—27. Mai 1951 bei der Geschäftsleitung der Purus A.-G. unter Angabe der Aktien-Nummern bestellt werden.

Wabern, den 16. Mai 1951. **Der Verwaltungsrat.**

# NAMEN WERDEN ZUM BEGRIFF

Man spricht von **APERITIF ...**
und denkt dabei an

**Weisflog BITTER**

W. & G. WEISFLOG & CO., ZÜRICH-ALTSTETTEN

---

Man spricht von **ZERBROCHENEN GEGENSTÄNDEN ...**
und denkt dabei:

*Im Falle eines Falles klebt UHU wirklich alles!-*

**A. BALLMER & CO., BERN**

«UHU» ist in allen Fachgeschäften erhältlich.

---

Man spricht von **ECHTEN NEUENBURGER PENDULEN ...**
und denkt dabei an

*Le Castel*

**ARMAND GYGI**
(Inh. M. A. und E. Gygi)
**ZÜRICH 5**

---

Man spricht von der **HAARPFLEGE ...**
und denkt dabei an

*Trilysin*
DAS BIOLOGISCHE HAARTONIKUM

**A. BALLMER & CO., BERN**

Trilysin ist in allen Fachgeschäften erhältlich.

---

Man spricht von
**BUCHHALTUNG ...**
und denkt dabei an

*Definitiv*
Kontroll-Buchhaltung

Definitiv Kontroll-Buchhaltung AG., Zürich, Beethovenstraße 3
neben Kongreßhaus Telephon 25 79 17 bis 19

---

Man spricht von **gutgeschliffenen Rasierklingen ...**
und denkt dabei an den **Allegro**-Schleifapparat
Fr. 15.— + 18.—

**INDUSTRIE AG. ALLEGRO, EMMENBRÜCKE 41** (Luzern)

---

Man spricht von **FÜLLFEDERN ...**
und denkt dabei an

**Parker "51"**

Generalvertretung für die Schweiz: DIETHELM & CO. AG., Talstr. 15, ZÜRICH

---

Man spricht vom
**neuen Neustoff ...**
und denkt dabei an

**sipla 1951**

**SILVA-PLASTIC AG.,**
**Gummi- und Plasticwerke, HORGEN** (Schweiz), Tel. (051) 92 42 42

---

Man spricht von **HERREN-HEMDEN ...**
und denkt dabei an

**Beltex**

BELTEX AG., HERRENWÄSCHEFABRIKEN, ARZO (Tessin)

---

Man spricht von **KOMPRESSOREN ...**
und denkt dabei an

**HAUG KOMPRESSOREN**

Verlangen Sie ausführliche Offerten.

**FRITZ HAUG AG., Maschinenfabrik, ST. GALLEN,** Tel. (071) 2 64 37

---

Man spricht von guten **SCHUHEN ...**
und denkt dabei an

**LÖW und PROTHOS AG., OBERAACH** (Thg.)

---

Man spricht von **AUTO-ÖL ...**
und denkt dabei an

**PENNZOIL**

**ADOLF SCHMIDS ERBEN AG., BERN**

---

Man spricht von der **AUSBILDUNG SEINES SOHNES ...**
und denkt dabei an das VORALPINE KNABENINSTITUT

**Montana Zugerberg**

Telephon: Zug (042) 4 17 22

---

Man spricht von **Waagen ...** und denkt dabei an

200 Modelle für Handel, Industrie und Gewerbe

**TOLEDO**

**NEUE TOLEDO AG., Löwenstraße 30/25,** Tel. (051) 23 76 53, **ZÜRICH**

---

Man spricht von **FEINEN CIGARREN ...**
und denkt dabei an

Havanna, Brasil / Import / Transitlieferungen

**WEITNAUER & CO., BASEL**
Engros: Petersgasse 36
Detail: Freiestraße 39

---

Man spricht von **NADELN** aller Art ...
und denkt dabei an

**ZWEIFEL & CIE., Nadelfabrik, TÄGERSCHEN (Thurgau)** / Tel. (073) 4 77 44

---

Man spricht vom **FÜLLEN SEINES FEUERZEUGES ...**
und denkt dabei an

*Duro flam*

**Fabrikant: GERMANN WOHNLICH, DIETIKON**

Dieser vorzügliche Dauerbrennstoff ist in Cigarrengeschäften und Drogerien erhältlich und kostet Fr. 1.25 das Fläschchen und Fr. 2.50 die Sparpackung.

---

Man spricht von **INDUSTRIEBAUTEN ...**
und denkt dabei an

die Stahlkonstruktionen, Stahlfenster und Türen, die Tanks, aber auch die kittlosen Verglasungen der

**GEBR. TUCHSCHMID AG., FRAUENFELD und ZÜRICH**

---

Man spricht von
**COGNAC ...**
und denkt dabei an

**COGNAC MARTELL**
MAISON FONDÉE EN 1715

PIERRE FRED NAVAZZA, GENÈVE

---

Man spricht von **VERMOUTH ...**
und denkt dabei an

*VERMOUTH Isotta*

**LATELTIN AG., ZÜRICH**